

FOCUS

玩具版 | September 2009

玩具出口企业的
——新风向



玩具企业拓展多元化市场的新机遇 | 03
Market Diversification Brings New Opportunities | 03

玩具出口到中东和非洲国家—沙特阿拉伯篇 | 11
Toys Export to Middle East and Africa—Saudi Arabia | 11



Intertek

FOCUS 玩具版
Intertek 天祥集团 内部资料 免费交流
NO.2
2009年9月 总第2期

目录 CONTENTS

01-14 市场透析 Market Analysis

- 03_玩具企业拓展多元化市场的新机遇
11_玩具出口到中东和非洲国家 - 沙特阿拉伯篇

15-24 标准解读 Standard Interpretation

- 17_欧盟玩具指令新旧对比
21_玩具应对REACH 法规 (1907/2006) 附录十七 特定危险物质限用清单
25_欧盟禁止在消费品中使用富马酸二甲酯 (DMFU)

29-38 特别关注 Special Concern

- 31_由精益到财富：玩具厂商如何通过挟施精益在经济不景气时盈利 - 专访ITQM顾问
34_TTF破坏性测试方法在玩具扭拉力安全测试中的优越性
37_新市场挑战:新SVHCs (高度关注物质) 即将公布

39-44 访谈 Interview

- 41ICTI认证给中国玩具企业带来的机遇和挑战

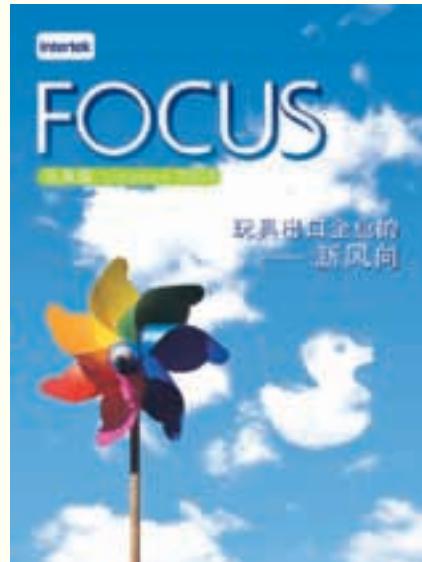
45-49 召回分析 Recall Case Study

- 46_欧盟篇
49_美洲篇

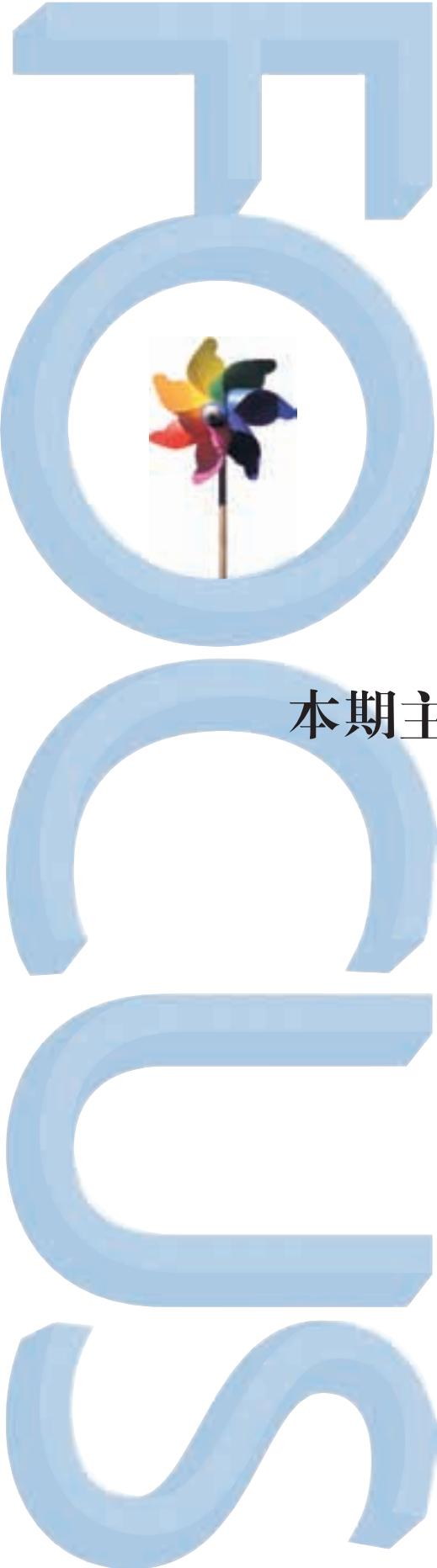
50-50 FOCUS杂志《调查表》

编辑团队

主编: Ivy Jiang
编辑: Tina Chen Jessie Zhao Sally Xu James Zhang
美编: Kitty Liu
编辑部电话: 0755-2602 0159
传真: 0755-2683 7118
E-mail: sally.xu@intertek.com



本刊所有的文字和图片，未经允许，不得转载、摘编，否则视为侵权。本刊所载文章仅代表作者或访谈者个人观点。



卷首语 FOREWORD

The New Trend for Toy Export Enterprises

本期主题：玩具出口企业的新风向

最近，听到一些稔熟的客户抱怨，现在玩具出口的生意越来越难做了，尤其是欧美地区。一直以来，欧美都是中国玩具出口的主要目的地，那里强大的消费能力曾经给中国玩具企业带来不少机会和利益。但是，随着世界经济格局的变化，新兴市场购买力悄然上升，使得越来越多的中国玩具制造商将视线转向新兴的玩具市场。在新一期的《FOCUS》中，我们将和您分享除欧美国家以外的其他地区玩具市场的发展状况及产品安全要求，共同探讨新经济形势下的出口新举措。希望这些新风向可以帮助企业发现新的市场契机。

Market Analysis



Market Analysis 市场透析

Market Diversification Brings New Opportunities

■ 撰稿人：陈丛菲 玩具企业拓展多元化市场的新机遇

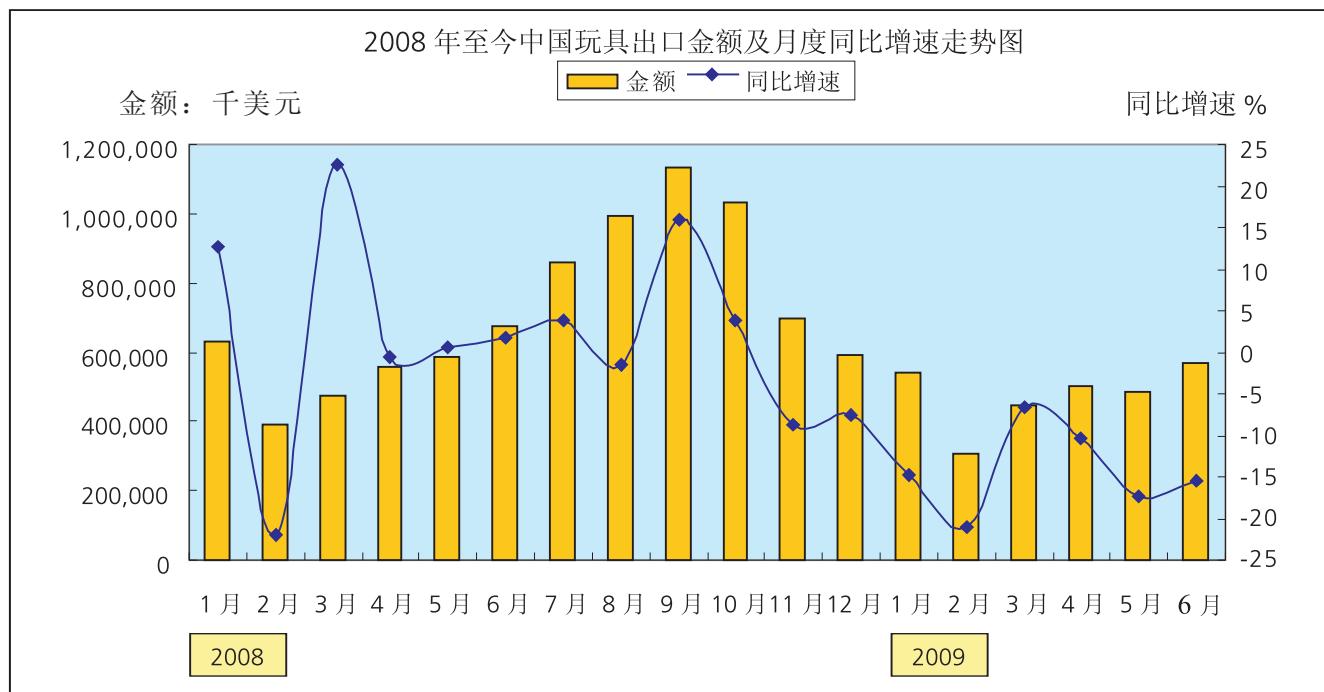
题记：

中国是一个玩具制造大国，产量中约有百分之八十用于出口，欧美为主要出口市场。受金融危机影响，中国玩具出口呈现下降态势，外贸环境遇到挑战。今年上半年，中国同欧盟、美国这两大经济体的双边贸易总值同比分别下降20.9%和16.6%。世界经济形势的变化向以出口为主要贸易方式的企业发出警告。然而，出口的道路不止一条。为摆脱不利局面，获得外贸增长方式的多元化，玩具企业应迅速调整出口战略，加大新兴市场的开拓力度，争取新商机。

本文将就当前的出口环境及经济形势展开分析，并重点介绍新兴市场的发展状况，为玩具出口企业打通多元出口渠道提供建议。

一、金融危机效应持续 玩具出口规模收窄

中国历来是世界玩具产品的主产地。然而，如今的国际经济环境让主要依靠出口欧美等发达国家的玩具制造企业遭遇重创，出口部门也最早感受到了金融危机的寒意。对于80%以上的产量用于出口的中国玩具业，自去年10月份以来出口规模就明显缩小。今年2月，玩具出口创去年以来月度最低。统计数字显示，今年上半年，全国玩具出口为28.5亿美元，比去年同期下降14.2%（如图一所示）。虽然6月份出口额环比上涨了17.9%，略有回暖迹象，但中国玩具产业仍未摆脱金融危机的影响，形势依然严峻。¹



（根据海关统计数据制作）

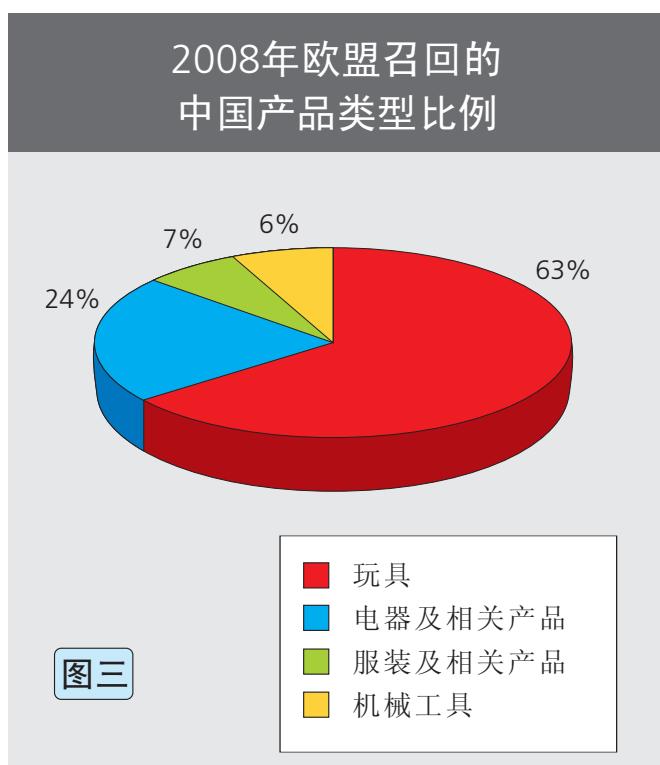
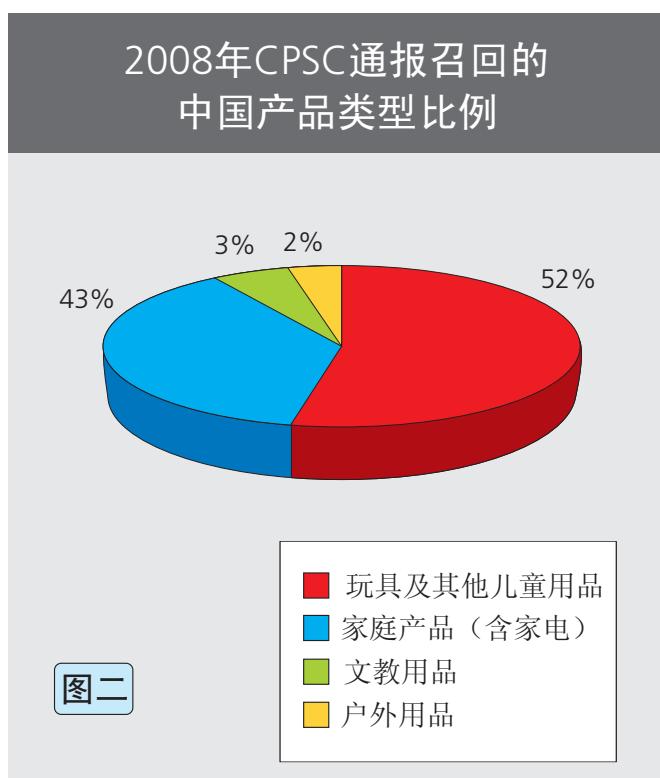
图一

为抑制中国玩具出口过快下滑，降低金融危机对玩具出口的影响，今年6月1日，中国年内第三次调高出口退税率，玩具的出口退税率已至15%。然而，在全球金融危机持续的今天，作为非生活必需品的玩具，外部市场需求仍将继续低迷。5月7日闭幕的第105届广交会中，玩具订单成交额下降36.6%，明显高于本届广交会总体成交额下降16.9%的跌幅，是交易商品中下降最多的品种。ⁱⁱ另外，由于人民币升值因素的作用，国外买家追求更加低廉的成本，进一步压缩了出口利润，来自越南、菲律宾等周边国家的竞争压力显现，中国玩具企业本已微薄的利润空间受到明显挤压。

二、国际技术壁垒考验频仍 企业成本被动攀升

当前玩具出口量下降，订单减少，一方面是由于欧美玩具销售商为降低经营风险，缩减了对外采购量；另一方面，玩具主要出口市场近年来不断出台的环保、安全标准提高了玩具准入门槛，基于贸易保护而实施的技术壁垒，导致企业生产成本不断增加，出口阻力进一步加大。

近年来，中国玩具在欧美市场遭遇的“质量门”事件不断。2008年，CPSC发出产品召回通报402项，其中，中国产品被召回的通报为222项，占同期召回总数的50%以上。而中国产品中玩具及其它儿童用品ⁱⁱⁱ又占115项，占比51.8%（如图二所示）。^{iv}2008年，欧盟非食品类商品快速报警制度（RAPEX）针对不安全产品共发布通报1520次，涉及到中国产品的有855次，占总数的56.3%，其中玩具产品的召回次数占总量的55%，达到467次（如图三所示）。^v几个数字均超过总数的一半，一方面说明中国产品在欧美市场的占有率很高，另一方面也给出口企业的质量问题敲响了警钟。



Market Diversification Brings New Opportunities

透过研究召回案例，我们注意到造成玩具质量问题的原因是多方面的，然而欧美市场日益提高的质量安全标准却是其中的重要因素。美国于去年11月开始实施的《消费品安全改进法案》（CPSIA），覆盖范围涉及所有包括玩具在内的消费品，对含金属铅和邻苯二甲酸盐的物质进行了严格的强制限定，几乎达到“零容忍”。2008年12月，欧盟出台的2009/48/EC《玩具安全指令提案》，修订了化学、机械物理、电性能、标识要求等多个安全方面的要求。在化学方面，禁止了一切过敏物质在玩具中的使用。除了这两个对玩具产品影响最大的法规之外，欧盟目前管控范围最广的化学品安全法令—REACH法规，已经结束预注册，一旦正式实施，纺织服装、玩具等10多类上万种商品将受到直接影响。又由于该法规程序繁琐、检测项目众多，保守估计中国出口欧盟商品成本会因此平均提高10%—20%。^④2009年欧盟还要求含有富马酸二甲酯（DMFU）的消费品不得投放欧洲市场。据不完全统计，2008年以来，世界范围内已经有近40个国家或地区出台了消费品的安全环保标准，这一发展趋势仍将继续。

国内玩具业界要获得可持续发展，克服日益频繁



的海外技术壁垒的影响，必须改变出口方式，开拓多元化出口渠道，挖掘内销市场发展潜力，转变贴牌加工的生产模式，加快走向自主创新和品牌建设的步伐。今天的市场，会用两条腿走路并不新鲜，多一条腿就有可能探索出多一条出路。

三、抓住新兴市场的发展机遇 多元化出口展露新商机

中国的玩具业还是原来的玩具业，但是市场已经发生了翻天覆地的变化，曾经以欧美市场为主要出口目的地的局面终将被打破。

根据广州海关统计数据显示，2008年，由于受金融危机影响较小，俄罗斯、巴西、中东等新兴市场对中国玩具的进口量呈现较快增长，其国内市场需求强劲，成为中国出口的主攻对象。事实上，俄罗斯的订单从2006年开始就以每年30%-50%的速度在增长。而像中东、南部非洲等一些资源型国家受益于近年能源价格的飞涨，积累了很多的财富，他们的订单也是上升的，所以市场上英文包装一统天下的局面在逐渐改变。对新兴市场出口的大幅增长，在一定程度上弥补了欧美市场订单减少带来的损失。

俄罗斯

当前，中国企业的海外经营范围较窄，主要集中在美国、欧洲等地。这种情况无疑会加大经营风险。其实，新兴市场和发展中国家市场具有很大潜力。世界200多个国家和地区，发挥中国生产力的地方还有更多。由于历史原因，俄罗斯的轻工业一直比较薄弱，而中国在这一领域则是长线。

尽管由于一些历史原因，俄罗斯经济曾经出现过严重倒退，但是近些年的经济改革措施让这个曾经的巨人重新回到了经济舞台。2008年其经济总量排在美日中及欧盟国家之后，位列第八（如图四所示）。

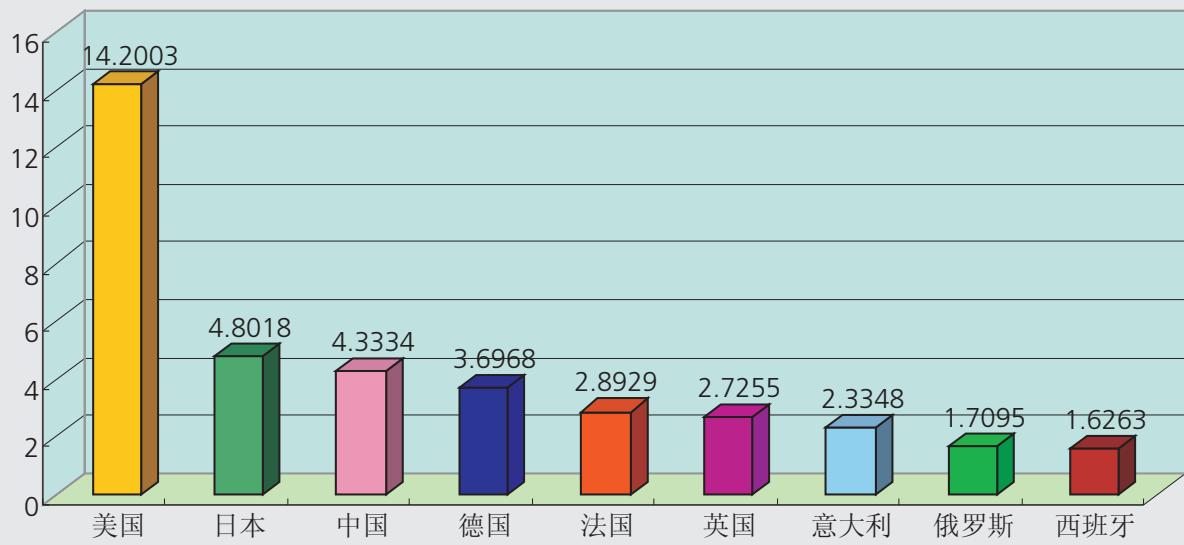
俄罗斯儿童用品的消费群体很大。至2002年底，俄14岁以下儿童为2700万，庞大的消费群令儿童商品

市场发展迅速，玩具市场已成为最具发展前景的市场之一。目前，在俄小城市，人均年购买儿童用品的消费额约为50美元，中心城市约为100美元至150美元，城市富裕阶层孩子的花费约为250美元至300美元，而在莫斯科这一数字可以达到500美元。据专家评估，俄罗斯儿童用品市场容量估计为每年60亿美元至70亿美元，并且还以每年15%至20%的速度增长，其中儿童玩具销售额年增长率为30%。^{vii}虽然和欧洲、日本等地的玩具市场相比，中国对俄罗斯市场的玩具出口量暂时相对较小，但也正因为如此，巨大的市场潜力蕴藏着无限商机。调查发现，有30多个国家的玩具供应商向俄罗斯提供玩具，其中最主要的就是中国。中国制造的儿童玩具，因为品种齐全、价格合理，吸引了不少俄罗斯客户，约占俄罗斯玩具市场份额的70%以上。在俄罗斯的进口玩具中，塑料玩具占约75%的份额，这是俄罗斯生产技术水平落后（特别是模压注塑工艺落后），无法生产高品质的塑料产品导致的。今年1-5月，中国成为俄罗斯第一大贸易伙伴，更增加了我们对这一市场的期待。

图四

2008年世界GDP前九强国家

（单位：万亿美元）



南美

对于正在为玩具外销不畅而踌躇的出口企业来说，日益崛起的南美市场吸引了越来越多的关注目光。在南美洲，中国玩具的主要外销市场包括阿根廷、巴西、智利和秘鲁等国。2009年5月中国出口南美玩具同比增长3%，总额为441万美元，较4月份有显著的增长。

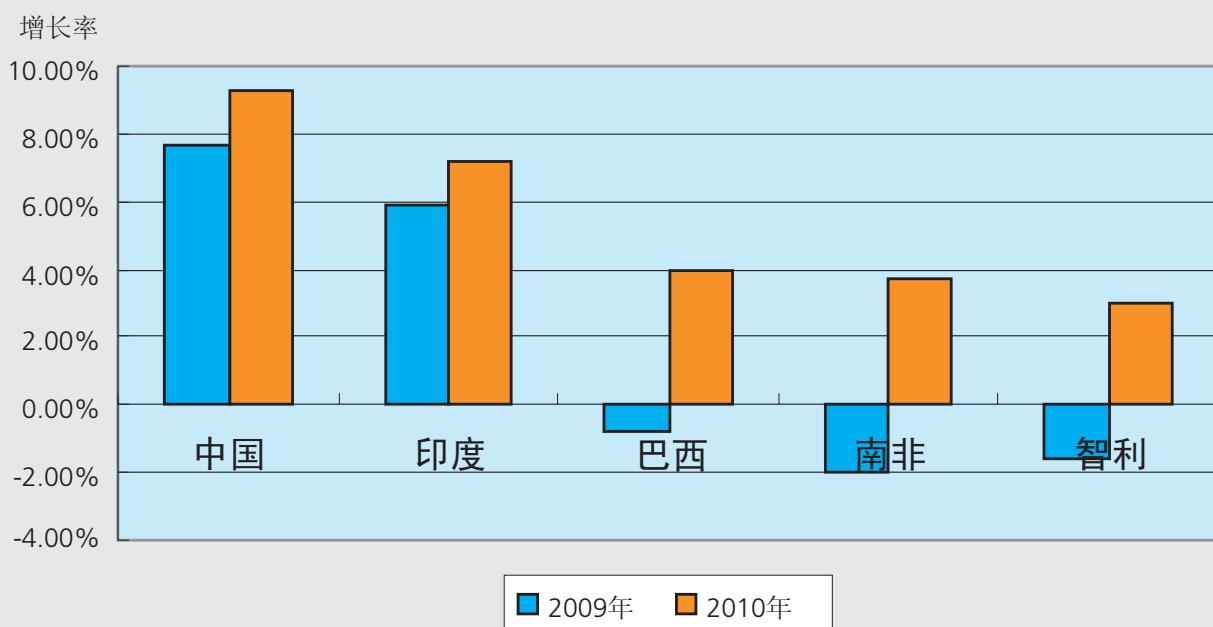
以秘鲁为例，中国已成为秘鲁在亚洲第一、世界第二大贸易伙伴。据统计，今年前9个月，秘鲁从外国共进口2000万美元的儿童玩具，其中产自中国的儿童玩具为1550万美元，占总进口额的75%，中国玩具在秘鲁的受欢迎程度可见一斑。

南美大国巴西，幅员辽阔，资源丰富，是南美经济中的中坚力量，经济实力居南美各国之首。同时，巴西也是“年轻”的国家，近两亿的全国人口中，

14岁以下儿童占24.9%，儿童人口比例远高于发达国家水平，形成了一个庞大的消费群。作为拉丁美洲地区最大的经济体，受益于政府稳健的政策，巴西经济近年在通货膨胀降低的同时，保持了全面增长，抵御外部冲击能力有所增强。2008年前三个季度，巴西实际GDP同比分别增长5.9%、6.1%和6.8%，保持了较高的水平。尽管金融危机对巴西经济造成了一定冲击，今年1-5月，经济有所下滑，但是身为“金砖四国”之一，其抵御风险的能力已然增强。经合组织6月发布的经济展望报告认为，部分新兴经济体经济目前已开始复苏，明年将先于发达经济体大幅反弹，其中巴西明年的经济增长率甚至会高于2008年（如图五所示）。据巴西官方统计，2008年巴西与中国双边贸易总额为364.42亿美元，中国已经成为巴西第二大贸易伙伴，仅次于美国。

图五

中国、印度和巴西等主要新兴经济体率先开始复苏





中东

由于天然的地理优势，中东地区凭借得天独厚的能源资本，当地人们的生活颇为富足。在中东，每一个孩子平均每年在玩具和电子游戏上的消费额为327美元，是欧洲孩子的两倍，成为继北美之后的第二大玩具消费地区。同时，该地区年人口增长率超过6%，是世界上人口增长最快的地区之一。中东玩具市场每年的价值近15亿美元，并以11.8%的年增长量快速上升。

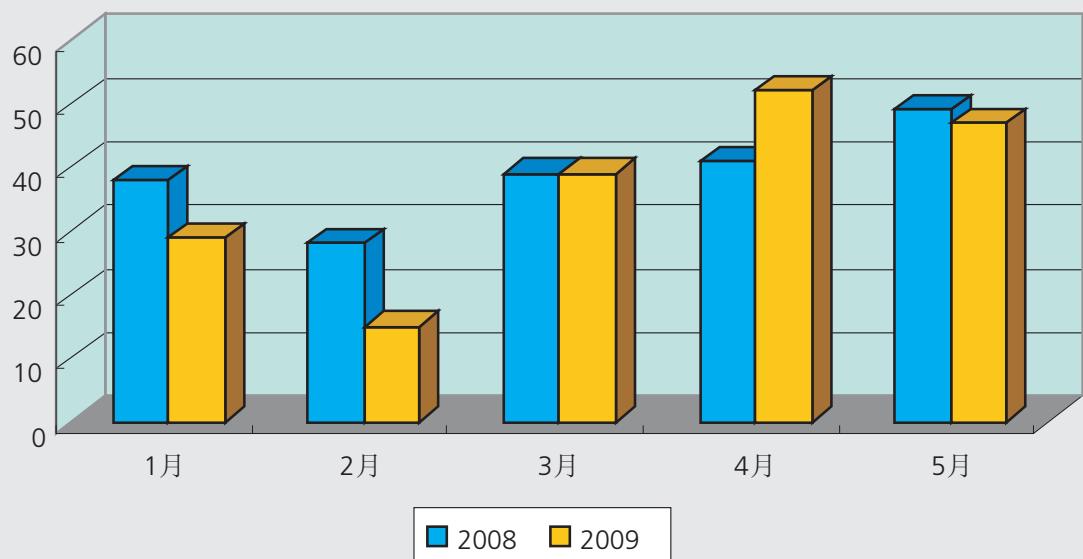
过去5年，中国对非洲、拉美和中东的出口额已经从380亿美元上升至1920亿美元。实际上，中国最

近已经超过美国，成为对中东的最大出口国。¹⁸今年前五个月，中国出口中东玩具总额1.8亿美元，在当前的经济环境下，创造了不错的出口成绩（如图六所示）。

今年3-5月，中国输往中东的21个玩具品类中，有13个品类出口额比去年同期增长，最小增幅5%，最大增幅248%，总额增长8%。3月、4月传统玩具、百音盒及装置出口同比增长显著，童车及配件增长约10%；4月、5月节庆品均有成倍增长。5月份，三轮车、踏板车和类似的带轮玩具出口中东占第一位，出口额达848万美元。

图六 2008/2009 1-5月我国玩具出口到中东地区各月出口额对比图

（单位：万美元）



Market Diversification Brings New Opportunities

东盟

东盟拥有人口5亿多，地域面积超过450万平方公里，是一个具有相当影响力的区域性组织。近些年来，中国同东盟组织的密切交往，有力地推动了同这一地区的经济往来。由于历史原因，华人在东盟国家中占有重要经济地位。地缘优势、人缘优势带来的经济优势正愈来愈显现出其潜在动力，未来的发展空间不容小觑。据东盟各国官方预计，2008年印尼的经济增长率为5.2%，马来西亚为5.5%，菲律宾为4.6%，新加坡为1.1%，泰国为2.6%，越南为6.5%。^x

中国----东盟自由贸易区自建设以来，双方贸易发展迅猛，据官方统计，截至2008年年底，东盟为中国的第四大贸易伙伴，双边投资额达到约600亿美元，双边贸易额达到2311亿美元，较上年增长近14%。^{xii}随着中国----东盟自贸区的建成，越来越多的省份重视发展与东盟的经贸合作，而且各领域合作和次区域经济合作正逐步展开。虽然金融危机席卷全球，但2008年中国与东盟的双边投资不减反增。

玩具业在中国东盟自由贸易区关系当中，基本上以贸易形式为主。东盟十国中除泰国、印尼有少量玩具生产外，其市场供应的玩具大部分依靠进口，而其中大部分来自中国，特别是广东。东盟与广东地理位置邻近，文化相似，在经济上存在很大的发展空间。今年上半年，作为中国玩具出口主战场的广东省，对东盟的玩具出口值达到1.1亿美元，大幅增长1.1倍。



东盟的马来西亚，每年从中国进口玩具逾1500货柜，货值超过1.5亿元人民币，其中广东占了1200个货柜，是东盟从中国进口最多的国家之一。^{xiii}马来西亚人均月收入约合人民币2000元，其经济实力和生活水平在东盟十国中仅次于文莱和新加坡。

印度尼西亚人口2.3亿人，是世界第四大人口国。印尼受金融海啸影响，经济受到较大削弱，加上人口众多，人民生活水平较马来西亚差。从玩具销售来说，主要以中低档为主。印尼本国玩具生产不多，大部分依靠进口。

明年1月1日，中国----东盟自由贸易区将基本建成。届时，中国与东盟超过九成的产品贸易关税将降为零。建成后的中国----东盟自由贸易区将是一个拥有近19亿人口、3万亿美元国内生产总值、2.5万亿美元贸易总额，成为继欧盟、北美自贸区之后的“未来世界第三大经济体”，也是世界上拥有消费者最多、覆盖面积最大人口、发展中国家之间最大的自由贸易区。

外销出口一直是中国玩具的重头戏，但随着出口环境的变化和中国经济的快速发展，内销市场正越来越受到原来只做OEM玩具厂家的重视。在上一期的《FOCUS》中，我们对这一市场的现况、前景、容量、发展手段等进行过详细分析，这里不再赘述。

四、多元化出口市场 挑战与机遇并存

新兴市场的崛起向玩具企业展示出新的生机，除欧美等传统地区外，玩具出口企业其实还有更加广阔的市场可以开发。虽然这些市场目前的实力还远不及美欧，但是其迅猛的发展速度，巨大的发展潜力不可忽视。

当然，这些新兴市场对进口产品的技术性贸易措施也是不可掉以轻心的。例如，在俄罗斯，对食品、家用电器、电子产品、化妆品、家具、玩具以及陶瓷等产品是实施强制认证的。无论是国产还是进口，都必须获得俄罗斯强制认证证书（GOST）方可上市销售。同时，俄罗斯70%的质量标准与国际标准不一致，部分安全系数标准甚至高于一般发达国家。

在南美的巴西，今年对包括玩具、鞋子、成衣在内的24种进口产品实行许可证制度，影响到部分中国产品对巴西的出口。

在亚洲的印度，由于和中国的产业结构相似，给当地工业带了不小压力，近期对我国产品实施的贸易保护措施越来越多。今年，印度政府一度对中国玩具下达“禁令”，这在短期内受到了部分印度玩具生产厂家的欢迎，使得印度本土生产的玩具市场占有率上升。但是，禁令实施一个多月时，印度市场玩具价格也上涨30%到100%不等，最终损害了印度消费者的利益。

尽管如此，相较于美国的CPSIA，欧洲的2009/48/EEC这样严格的玩具安全标准，上述新兴市场国家对玩具的安全性要求还相对较松，玩具出口企业完全可以利用这暂时的缓冲时间迅速占领这一市场，同时，为自己企业的转型创造时间。毕竟，未来的市场对产品的环保性、安全性会越来越重视，这一趋势不可改变。

同时，我们还应该注意到，由于介入这些新兴市场的时间还不长，当地的市场体系建立尚未充分、成熟，大多数企业对当地的法律法规、产品的安全性规范并不熟悉，特别是对于像俄罗斯这类对产品的质量要求体系和欧美的主流标准有所差异的市场，企业很容易因为不了解情况受到市场的挑战，而并非因为产品安全这样的技术原因。因

此，出口企业在转向发展新兴市场之前，最好向Intertek这种专业的第三方检测机构详细咨询，了解清楚当地的法规制度，质量检测标准，环保检验程序。Intertek作为一家国际性的质量安全公司，其专业意见将帮到企业节约出口成本及时间，最快、最安全地达到目标市场。

市场多元化战略就是全球化市场战略，其首要目标是在全球建立合理、平衡市场布局，并不单纯依靠某一特定市场，使出口贸易能够持续、健康地发展。同时降低市场集中度，分散市场风险，减少贸易纠纷，规避贸易及非贸易壁垒，提高市场应变能力。这就意味着出口企业不能只把目光停留在欧美等发达国家市场，别把鸡蛋放在一个篮子里。实践表明，选取受金融危机直接影响较小、与中国产业结构或者贸易结构有所互补的国家，更容易获得利益。通过一些展会的调查也发现，低端市场比欧洲这样的高端市场更容易获得利润。

尽管中国玩具制造业正在经历一场严峻的考验，但是由于玩具制造业仍然属于劳动密集型产业，相对于发达国家而言，中国玩具业已经形成了完备的产业链，因此仍具有竞争优势。玩具出口企业应在充分利用自己制造优势的同时，加强自我创新能力，在巩固美日欧等传统市场的前提下，大力开拓新兴市场，迎接新经济形势下的新挑战。

本文内容参考自：

- I. 根据海关统计资讯网数字“出口重点商品量值表”计算
- II. 中国质量报《竞争日益激烈 玩具产业质量争先》
- III. CPSC发布的2008年召回通报根据其相关的产品可以分作四类，即玩具及其它儿童用品、家庭产品、文教用品及户外用品。
- IV. 宁波市标准化研究院 汪科 张瑞芳《2008年度美国CPSC召回中国产品情况分析》
- V. 商务部中国企业境外商务投诉服务中心网站《2008年欧盟RAPEX关于中国产品的通报情况》
- VI. 南方日报《欧盟REACH新规影响广东6万家企业》
- VII. 中俄经贸合作网《俄罗斯玩具消费市场浅探》
- VIII. 嘉兴日报2009-6-26《新兴经济体经济率先复苏》
- IX. Ft中文网《中国出口拖累新兴市场》
- X. 广西壮族自治区发展和改革委员会《王勤：国际金融危机对东盟经济的影响》
- XI. 云南网《东盟期待深化与中国经贸联系》
- XII. 此为2006年数据



Toys Export to Middle East and Africa-Saudi Arabia

■ 撰稿人：Tracy Tsang,
Julie Lam and Shirley Li

玩具出口到中东和非洲国家--沙特阿拉伯篇

受全球金融危机的影响，美国、欧盟、日本等中国主要出口市场需求加剧萎缩，世界各地越来越多的企业家把目光投向新兴市场，积极开辟新兴市场成为求解贸易困局的重要途径，意味着许多企业已经意识到中东和非洲国家作为新兴市场的重要战略地位。现在，让我们首先了解出口到沙特阿拉伯的规定和要求。

沙特阿拉伯篇

沙特阿拉伯的人口约有二千八百万人，年龄在十四岁或以下的儿童占总人口的三十八个百分比。在2008年，进口到沙特的商品合共价值924亿美元，当中近十个百分比的进口货物来自中国内地市场。

由于沙特阿拉伯的进口市场增长迅速，沙特商贸部为了保障国内的消费者，特别为出口商提供一套严格而清晰的进口指引，以确保进口产品全面符合沙特的产品标准。

您认识沙特的产品符合性认证计划(PCP)吗？

根据沙特商贸部颁布的法令第6386号，规定所有进口沙特的产品在出运前都需要通过符合性认证计划，提交由Intertek出具的符合性证明书给沙特海关办理清关手续。当局设立该计划的主要目的是保障当地消费者的安，确保产品符合伊斯兰宗教和沙特本土安全的规定，防止不合安全和质素欠佳的产品流入当地市场，危害消费者的安和健康。



Intertek如何帮助玩具出口商出口到沙特市场?

Intertek 为出口商的产品提供三种灵活的认证途径。出口商可按照产品的特质，符合标准的程度，以及出货的频繁程度选择最适合的方式。

一) 产品不作登记

如果您是发货甚少的出口商，既未取得产品登记证或形式认可，每次出货都必须提供由认可的实验室出具的测试报告，以证明装运的玩具符合沙特的测试要求，如有需要，我们也可以帮助玩具出口商安排实验室测试。我们会委派验货员进行装运前检验，通过装运前测试和检验的玩具产品才会获签发符合性证明书。

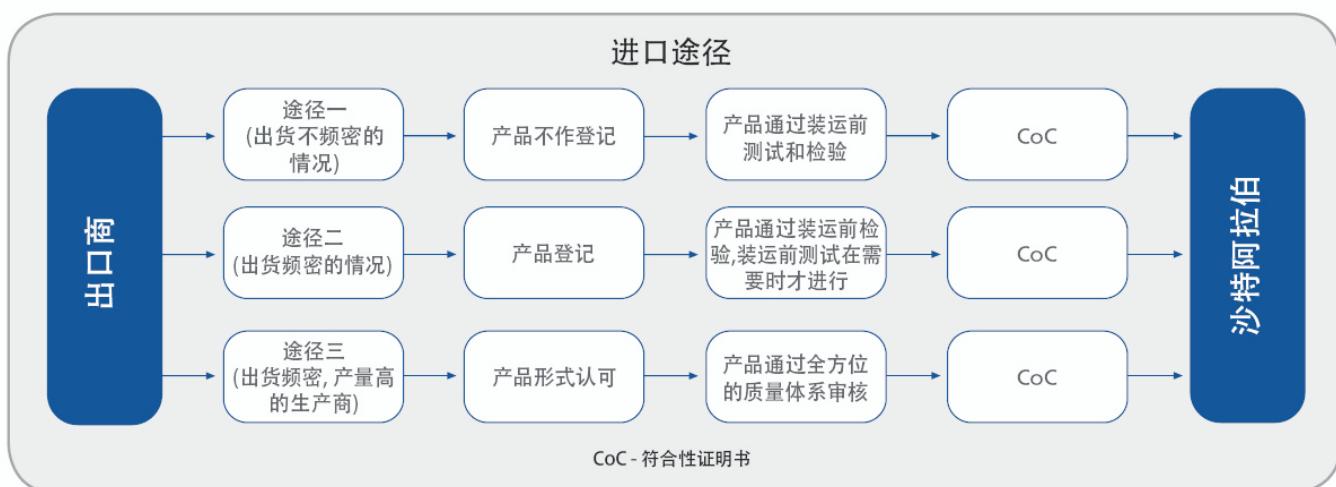
二) 产品登记

如果您经常出口同一种产品到沙特市场，您可以

透过我们的Regional Licensing Centre (RLC) 申请登记证明书，证明您出口的玩具产品符合沙特的相关标准，玩具出口商只需在每次出货前通过装运前检验，便会获Intertek签发「符合性证明书」，而装运前的产品测试只在需要时才进行。

三) 产品形式认可

如果您是出货频繁、产量高的出口商，我们建议您申请产品形式认可，这种方法能够帮助玩具出口商节省装运前检验和测试的申请程序，确保交货时间。申请形式认可的产品必须提供全面符合沙特的相关规定的测试报告外，也需要定期进行厂检，审查生产商的质量控制系统。出口商每次装运只需提交装运文件和产品形式认可的副本给我们，经审阅无误后，便会获签发「符合性证明书」，出口的玩具完全不需要进行装运前测试，而装运前的检验只在需要时才会进行抽验。



进口沙特王国的玩具产品必须符合哪些基本要求?

进口沙特的玩具产品，不论其外观、形状、图案和包装都不可违反伊斯兰教义。玩具身上必须清楚显示出产品的来源地，而玩具的使用手册必须同时具有阿拉伯文和英文两种语言。如果进口需要接驳电源的电动玩具到沙特，其电压只可以是127或220或380V，频率为60 Hz，插头必须符合SASO 2203/2003或2204/2003的安全标准。



个案分享一： 产品来源地 (Country of Origin)

我们的验货员进行货物检验时，不时发现很多出口商因为产品来源地的标志未能符合沙特有关的要求，因而导致船期延误。我们藉此提醒出口玩具到沙特的出口商，不论采用刻划、编织、印刷或压制的方法，都必须确保玩具的身上清楚说明出产品的来源地，如果无法采用上述的方法，出口商也可使用不易脱落的标签说明产品的来源地。产品来源地的语言采用阿拉伯文或英文皆可，由于并不是所有消费者都懂得各国的简称，请谨记切勿使用缩写，例如PRC, ROC, RSA等字样，但如果出口商在简称后加上括号解释，例如PRC(People Republic of China)也可符合当地要求。还有，沙特要求在产品的身上清楚列明其原产地，除非另外注明「Made in yyy」或「Assembled in yyy」，否则当局并不会接受「Designed in xxx」或「Engineered in xxx」等字样。

个案分享二：猪的疑惑

沙特阿拉伯人大多信奉伊斯兰教，出口到当地的玩

具，不论其设计、外观、形状和包装都禁用猪、十字架、六角星等违反伊斯兰教义的图案。在沙特国内，任何猪形的公仔都一律禁止出现，只有一个例外，迪斯尼小熊维尼的故事中主角“Piglet”猪仔是现时唯一获沙特认可，可进口当地的猪型玩具和故事书。我们的验货员曾经在玩具的包装纸盒上发现一只卡通小猪，虽然图案并不显眼，我方都建议出口商作出修正，避免因退货带来不必要的损失，出口商谨记留意您的玩具产品上的图案是否符合这项规定。



个案分享三：安排重验

我们曾经收到过一份不合格的验货报告，当验货员到达厂房时发现出口的货物还没有完成生产，整批货物上也没有印上产品来源地、标志和商标等数据，同时厂商也未能提供组装和使用说明书；我们迅速要求出口商尽快修正所有问题，再重新安排验货，以免耽误了船期；最终通过我们的努力，货物被顺利送抵并获准通关。为了避免不必要的延误和损失，我们建议出口货物到沙特的出口商，如遇到此类问题，应尽快与我们联系，我们会严格按照当地的要求，协助出口商的产品顺利出口到沙特。

Intertek的政府服务部拥有超过十二年的沙特认证经验，签发的符合性证明书超过一百万份，我们的员工精通当地的标准和要求，并获得沙特授权进行各种测试，签发的证书已获得沙特商贸部和海关的认可。

总结

作为产品符合性评估计划的先锋，我们提供的认证服务已被多个国家采用，Intertek多年来累积了丰富的认证经验，建立了庞大的架构系统和掌握了管理符合性认证计划的重要知识。Intertek可提供快捷和度身订造的服务，以符合出口商的各种需要。

除了沙特阿拉伯之外，我们也可给出口到下列国家的出口商提供出口协助



阿尔及利亚



孟加拉国



厄瓜多尔



伊朗



肯尼亚



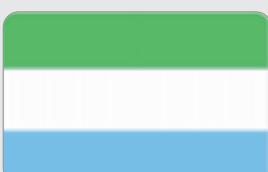
科威特



墨西哥



莫桑比克



塞拉利昂



乌兹别克



尼日利亚

下期预告：玩具出口到中东和非洲国家—尼日利亚篇

Standard Interpretation



Standard interpretation 标准解读

The Contrast of New EU Toys Safety Directive and 88/378/EEC

■ 撰稿人：Sally Xu

欧盟玩具指令新旧对比

欧盟玩具指令（88/378/EEC）于1988年推出，已实行了二十多年，在保证玩具产品安全及消除欧盟各国间的贸易壁垒方面取得了巨大的成功。然而，随着时代的变迁，指令的不足之处日渐暴露，为适应快速发展中的玩具产业，欧洲议会于2008年提出新玩具指令草案，并于2008年12月18日投票通过。欧盟理事会于今年5月11日通过了全新的《欧盟新玩具安全指令》，并于6月30日刊登在欧盟《官方公报》上(第2009/48/EC号指令)。新指令在现有指令88/378/EEC的基础上作了大面积更新，其条款规定更为严格、严谨、严密。

《欧盟新玩具安全指令》（2009/48/EC）共有十个章节。与88/378/EEC对比，主要更新有：第三章“玩具合格”的条款9“必要的安全要求”，条款10“警告语”，条款14“EC符合性声明”，条款16“CE标志的规定和条件”；第二章“经济经营者(Economic Operators)”；第四章“符合性评估”；第五章“符合性评估机构的通报”；第六章“市场监督”；第七章“安全措施程序”；第八章“委员会程序”；第九章“特殊管理规定”。

本文将针对与玩具企业息息相关的有“必要的安全要求”及其附件2“特殊的安全要求”，“警告语”，“EC符合性声明”，“CE标志的规定和条件”，“经济经营者(Economic Operators)”，“符合性评估”这六个部分来具体阐述其中的新旧版本的区别。

一、“必要的安全要求”下附件2“特殊的安全要求”

1、物理和机械性能

现行指令规定“玩具及部件及其包装不得存在引起儿童被勒死和窒息的危险”，新指令在此基础上新增“玩具包装不得因阻塞嘴和鼻的外部呼吸道而引起儿童窒息的危险”。

现行指令规定“针对年龄小于36个月的儿童使用的玩具及其配件与附属性应防止被此年龄段儿童吞咽和吸入的危险”，新指令将此规定范围延伸至“可放入口中的玩具及其配件与附属性”。

现行指令规定了儿童骑乘玩具应有适合儿童的制动装置，新指令新增“电动骑乘玩具的最大设计速度应受到限制以使伤害危险最小化”。

新指令另外新增“含食物或与食物混合的玩具必须有独立包装，此包装不得存在被儿童吞咽和吸入的危险”；“禁止紧附在食品上的玩具和需要通过吃掉食物来获取的玩具”；“设计为发声的玩具应被安全设计和构造以使其发出的声音不会削弱儿童听力”及“活动玩具应被安全构造以减轻被儿童压碎，使儿童的身体或衣服被困在内，及引起儿童摔落，撞击和溺死的风险”。

2、化学性能

新指令制定19种特定重金属更严格的限制，列明了55种禁用香料和11种需要贴警示标签香料的名称等。首次禁用致癌、致基因突变、影响生育(CMR)物质；禁止生产和销售若干类不符合其他法例(包括化妆品指令和有关与食品接触物料的指令)的玩具。此外，欧盟玩具新安全指令还明确玩具产品应满足包括REACH指令在内的欧盟通用化学品法规要求。

在欧盟新玩具指令的化学安全变化中，与现行指令中的限制重金属元素对比如下：

元素	欧盟新玩具安全指令(2009/48/EC)			88/378/EEC
	干燥、易碎、粉状或易弯曲的玩具材料 (单位: ppm)	液态或粘性材料 (单位: ppm)	可以刮去玩具材料 (单位: ppm)	除造型泥外的玩具材料 (单位: ppm)
铝	5625	1406	70000	--
锑	45	11.3	560	60
砷	3.8	0.9	47	25
钡	4500	1125	56000	1000
硼	1200	300	15000	--
镉	1.9	0.5	23	75
铬(III)	37.5	9.4	460	60
铬(VI)	0.02	0.005	0.2	
钴	10.5	2.6	130	--
铜	622.5	156	7700	--
铅	13.5	3.4	160	90
锰	1200	300	15000	--
汞	7.5	1.9	94	60
镍	75	18.8	930	--
硒	37.5	9.4	460	500
锶	4500	1125	56000	--
锡	15000	3750	180000	--
有机锡	0.9	0.2	12	--
锌	3750	938	46000	--

3、电气性能

新玩具指令新增规定“玩具的内部电压不得超过24V，但以下情况除外：如果此玩具即使破裂后也不会造成伤害性电击风险”；“在可预见的错误使用情况下，玩具应有防止从电源引起的电击风险的保护装置”；“电气玩具应有充分的保护装置防止火灾”；“玩具的电，磁，电磁区域及其他玩具产生的放射物应限制在操作所需的范围内，并且在符合公认的工艺水平下安全操作，特殊的公共方法也应考虑在内”；“有电气控制系统的玩具应保证在系统出现故障或被毁坏时仍能安全操作”；“玩具应不存在激光、LED或任何其他类型的辐射引起的健康危害或对眼睛或皮肤的伤害风险”；“玩具变压器不属于构成玩具的一部分”。

4、卫生

新指令新增规定“针对小于36个月儿童的纺织

玩具应可以清洗，并需要在清洗后达到基本安全要求”。

二、“警告语”

1、一般警告语

新指令新增“为安全使用，玩具需标示使用者限制警告语，即说明使用人员的年龄和重量上下限、使用人员的能力和确保玩具在成人监督下使用的需要”；“标示使用人员的年龄上下限的警告语应清晰可见，精确易读”。

2、特定类别玩具的特殊警告语

新指令为年龄小于36个月的儿童使用的玩具新增了警告语图片；新增规定滑梯，秋千，篮筐及绳索等安置在横梁上的类似玩具应标示“警告：只可在室内使用”；并新增食品中的玩具的警告语“推荐在成人监督下使用”。

3、制造商应在玩具标签和包装上标示警告语，并保证清晰可见，精确易读。如合适，警告语应同时标示在说明书上。体积较小且没有包装的玩具应在玩具本身粘贴合适的警告语。

三、“EC符合性声明”

1、“EC符合性声明”即声明已履行了条款9“必要的安全要求”及附件2“特殊安全要求”的规定。

2、新指令在附件3中规定了“EC符合性声明”的基本格式为：

- * 玩具的唯一识别号
- * 制造商（或其授权代表的）姓名及地址；
- * 制造商对该合格声明负唯一之责；
- * 声明的物体（玩具识别的可追查性）；
- * 上述声明的物体应当与所有欧共体相关协调立法向符合……
- * 对协调标准的参考，或者是与合格声明相关的参考说明；
- * 公告机构的…（名称，编号）…执行的（干预描述）…并颁发证书……
- * 附加信息：代表签章（地点及颁布日期）（姓名，职能）（签名）

3、做出“EC符合性声明”的制造商应承担保证玩具产品合格的责任。

四、“CE标志的规定和条件”

新指令新增规定：“在玩具，玩具标签或包装上的CE标志应清晰可见，易解读且不能被消除”；“体积小的玩具和含有小物件的玩具可选择将CE标志附在标签或是宣传页上”。“如果CE标志不能清晰显示在产品包装的外部，则至少应附在包装上”。

五、“经济经营者(Economic operators)”

新指令细分且明确了制造商，制造商授权代表，进口商和销售商的责任。

1、制造商的责任（“制造商”意指以制造商自己的名称或商标设计、制造玩具或者让他人设计、制造玩具的自然人或法人）

- * 确保玩具在设计和加工过程中符合条款9“必要的安全要求”及附件2“特殊的安全要求”
- * 提交技术文件，并进行合格认定，对产品加CE标志
- * 数据和信息存档10年
- * 对投放市场的玩具进行抽样、调查以确保产品持续合格
- * 提供玩具类型、批次、序列号、型号等任何可以识别的标识
- * 提供厂家名称、地址及任何可以联系的方式
- * 采取措施撤回不合格玩具产品，并告知成员国
- * 配合成员国，提供玩具合格信息和技术文件

2、进口商的责任（“进口商”意指在其经营期间将玩具自第三国投放到共同体市场的定居在共同体内任何自然人或法人）

- * 确认制造商已执行符合性评定程序
- * 如需要，对产品进行测试
- * 提供玩具合格性信息和文件，并采用一切措施避免其投放市场的产品可能带来的危险
- * 在玩具上提供名称地址
- * 保存技术文件10年

3、销售商的责任（“销售商”意指玩具市场供应链上的任一自然人或法人，他使得玩具在市场上可以获得）

- * 确保相关标识，满足基本安全和特别要求
- * 提供玩具合格性信息和文件，并采用一切措施避免其投放市场的产品可能带来的危险

4、进口商及销售商须承担制造商责任的案例

- * 如果进口商或销售商以其名称或商标把产品投放于市场，则他们被认为是制造商
- * 如果进口商或销售商对产品做了可能影响产品安全的修改，则应承担与制造商相同的责任



六、“符合性评估”

新指令指出“制造商在玩具投放市场之前，应分析玩具在化学、物理、机械、电气、可燃性、卫生和放射性方面的危险，和评估面对此类风险时的可能性。”

对于符合性评估章节下的“EC型式检验”这一条款，新指令新增规定“EC型式检验证书应在任何必要的时候重审，特别是制造商修改了制造程序，或原材料，或配件等情况下，无论如何，每5年必须重审一次。”

符合性评估另增添了“技术文件”条款。要求“当欧盟成员国执法者履行市场监督时，制造商应在30天内提供相关的技术文件翻译稿”；“技术文件应包含制造商用来确保玩具符合必要和特殊安全要求的相关数据和方法细节”；“如制造商无法提供技术文件，欧盟成员国执法者有权要求制造商自费在指定的检测机构做相关测试。”

技术文件应包含以下内容：

- (a) 对产品设计和制造商的详细陈述，包括玩具所使用的零部件及材料的清单、以及从化学品供应商处取得的有关安全资料单。

- (b) 安全性评估。
- (c) 对于合格评定程序履行情况的描述。
- (d) EC符合性声明副本。
- (e) 制造商及仓储地址。
- (f) 制造商提交给通报机构的文件副本，如果有提交过的话。
- (g) 如果制造商已经履行了内部生产控制，按照协调标准从事一致性生产，这方面的测试报告以及方式描述。
- (h) EC型式检验证书副本，有关符合性生产方式的描述与该检验证书中描述的生产类型应一致，应与制造商提交通报机构文件中的描述一致。
- (i) 玩具彩色图像

《欧盟新玩具安全指令》(2009/48/EC)刊登后，欧盟27个成员国须马上着手准备，执行指令规定。成员国须于2011年1月20日前根据指令修订国家法例、规例和行政规定，并由2011年7月20日起推行该措施。

REACH Regulation (1907/2006) Annex XVII Restrictions on Use of Certain Dangerous Substances (Toys)

玩具应对REACH 法规 (1907/2006) 附录十七 特定危险物质限用清单

项次 No.*	物质名称 Substance name	限制条件 Conditions of restriction
5	苯 Benzene CAS: 71-43-2	玩具或玩具零部件中, 游离状态 (free state) 的苯浓度不得超过5 mg/kg (相对于玩具或玩具零部件的重量)。
9	(a) 肥皂树粉及其含皂草苷的衍生物 Soap bark powder (<i>Quillaja saponaria</i>) and its derivatives containing saponines CAS: 68990-67-0 (b) Powder of the roots of <i>Helleborus viridis</i> and <i>Helleborus niger</i> (c) Powder of the roots of <i>Veratrum album</i> and <i>Veratrum nigrum</i> (d) 对二氨基联苯和/或其衍生物 Benzidine and/or its derivatives CAS: 92-87-5 (e) 邻-硝基苯甲醛 o-Nitrobenzaldehyde CAS: 552-89-6 (f) 木材粉 wood power	1. 不得使用在整人玩具或混合物或物品, 意图使用此物质作为打喷嚏的粉末和臭气弹中的成份。 2. 排外: 臭气弹的液体未超过1.5毫升, 不受此限制。
10	(a) 硫化铵 Ammonium sulphide CAS: 12135-76-1 (b) 硫氢化铵 Ammonium hydrogen sulphide CAS No 12124-99-1 (c) 多硫化铵 Ammonium polysulphide CAS No 9080-17-5	1. 不得使用在整人玩具或混合物或物品, 意图使用此物质作为打喷嚏的粉末和臭气弹中的成份。 2. 排外: 臭气弹的液体未超过1.5毫升, 不受此限制。
11	溴乙酸的挥发酯类: Volatile esters of bromoacetic acids (a) 溴乙酸甲酯 Methyl bromoacetate CAS: 96-32-2 (b) 溴乙酸乙酯 Ethyl bromoacetate CAS: 105-36-2 (c) 溴乙酸丙酯 Propyl bromoacetate CAS: 35223-80-4 (d) 溴乙酸丁酯 Butyl bromoacetate CAS: 18991-98-5	1. 不得使用在整人玩具或混合物或物品, 意图使用此物质作为打喷嚏的粉末和臭气弹中的成份。 2. 排外: 臭气弹的液体未超过1.5毫升, 不受此限制。
16	铅的碳化物: Lead carbonates: (a) 中性无水碳酸铅 Neutral anhydrous carbonate ($PbCO_3$) CAS: 598-63-0 (b) 铅白 Trilead-bis(carbonate)-dihydroxide ($2PbCO_3 \cdot Pb(OH)_2$) CAS: 215-290-6	涂料中不得含有该物质

项次 No.*	物质名称 Substance name	限制条件 Conditions of restriction
17	铅的硫化物 Lead sulphates (a) 硫酸铅 $PbSO_4$ CAS: 7446-14-2 (b) $PbxSO_4$ CAS: 239-831-0	涂料中不得含有该物质
18	汞及汞化合物 Mercury and its compounds CAS: 7439-97-6	不可作为物质或混合物的成分，用于玩具制品的防护剂、抗菌剂等。
23	镉及其化合物 Cadmium and its compounds CAS: 7440-43-9	1. 成品或零件中之塑料制品或成品经镉物质着色过：聚氯乙烯(PVC)、低密度聚乙烯(LDPE, 除用于上色母料的生产)、醋酸纤维(CA)、乙酸丁酸纤维(CAB)、环氧树脂、三聚氰胺-甲醛(MF)、尿素-甲醛(UF)、不饱和聚酯(UP)、聚对苯二甲酸乙二醇酯(PET)、透明及常规使用的聚苯乙烯(PS)、聚丙烯(PP)等，镉含量不得超过0.01%，如纺织品中的(PP)钮扣。 2. 涂料 - 若涂料含有高含量的锌，则镉含量不得超过0.1% (1000 ppm)。 3. 氯乙烯聚合物或共聚物制造的成品或成品的成分，经含镉物质稳定化处理，镉含量不得超过0.01%，如：包装材料（袋子，容器，瓶子，盖子）、电线绝缘体、办公及学校用品。
24	单甲基四氯二苯基甲烷 Monomethyl tetrachlorodiphenyl methane Trade name: Ugilec 141 CAS: 76253-60-6	成品中禁止含有该物质
25	单甲基二氯二苯基甲烷 Monomethyl-dichloro-diphenyl methane Trade name: Ugilec 121, Ugilec 21	成品中禁止含有该物质
26	单甲基二溴二苯基甲烷 Monomethyl-dibromo-diphenyl methane bromobenzylbromotoluene, mixture of isomers Trade name: DBBT CAS: 99688-47-8	成品中禁止含有该物质
27	镍化合物 (Nickel compounds) CAS: 7440-02-0	1. 用于耳洞和人体其它穿刺部位使用的配件，镍的释出量限制为不得超过0.2 ug/cm ² /week。 2. 不得用于与皮肤有直接及长期接触的成品，如：耳环；项链、手镯、项圈、脚环、戒指；手表、表带、带扣；钮扣、搭扣、铆钉、拉链和金属标牌等用在服装上的对象，镍的释出量不得超过0.5 ug/cm ² /week。

项次 No.*	物质名称 Substance name	限制条件 Conditions of restriction
31	a) 杂酚油(Creosote); 清洗用油(wash oil) CAS : 8001-58-9 b) 杂酚油(Creosote); 清洗用油(wash oil) CAS : 61789-28-4 c) 石脑油蒸馏物(Distillates (coal tar), naphthalene oils; naphthalene oil) CAS: 84650-04-4 d) 杂酚油, 芳的馏分; 清洗用油(Creosote oil, acenaphthene fraction; wash oil) CAS: 90640-84-9 e) 干馏油(煤焦油), 上层馏分; 重蒽油 (Distillates (coal tar), upper; heavy Anthracene oil) CAS: 65996-91-0 f) 蒽油(Anthracene oil) CAS: 90640-80-5 g) 焦油酸, 煤, 原油; 粗苯酚 (Tar acids, coal, crude; crude phenols) CAS: 65996-85-2 h) 杂酚油, 木材(Creosote, wood) CAS: 8021-39-4 i) 碱性的低温焦油; 煤取物中的碱性低温焦油 (low temperature tar oil, alkaline; extract residues(coal), low temperature tar oil alkaline) CAS: 122384-78-5	1. 不可作为物质或混合物的成分, 用作木材处理。而且经过处理过的木材不得置于市场。 2. 排外项目请参考法规原文。
43	偶氮着色剂 (Azocolourants)	与皮肤或口腔直接或长时间接触之纺织物或皮制玩具, 以及穿着纺织物或皮制服装的玩具, 该成品或产品染色部份上之芳香胺(如附表)浓度不得超过30ppm。
44	五溴联苯醚 Diphenylether, pentabromo derivative C ₁₂ H ₅ Br ₅ O	物品中阻燃部分含有该物质, 浓度不得大于0.1%。
45	八溴联苯醚 Diphenylether, octabromo derivative C ₁₂ H ₂ Br ₈ O	物品中阻燃部分含有该物质, 浓度不得大于0.1%。
51	邻苯二甲酸盐(phthalate) Bis(2-ethylhexyl)phthalate(DEHP); CAS: 117-81-7 Dibutyl phthalate(DBP); CAS: 84-74-2 Benzyl butyl phthalate(BBP); CAS: 85-68-7	1. 不可作为玩具或儿童照顾成品的物质或混合物的成分, 假如该物质或制备的成分浓度大于或等于塑化物质之0.1% (重量百分比) 者。 2. 玩具或儿童照顾成品所含邻苯二甲酸盐 (phthalate) 浓度高于塑化物质之0.1% (重量百分比) 者不应贩卖。 3. 儿童照顾成品是指任何产品帮助儿童促进睡眠、放松、卫生清洁、喂养或吸允。
52	邻苯二甲酸盐(phthalate) Di-isonyl phthalate(DINP) CAS: 28553-12-0; 68515-48-0 Di-isodecyl phthalate(DIDP) CAS: 26761-40-0; 68515-49-1 Di-n-octyl phthalate(DNOP) CAS: 117-84-0	1. 不可作为儿童可置于口中之玩具或儿童照顾成品的物质或混合物的成分, 假如该物质或制备的成分浓度大于或等于塑化物质之0.1% (重量百分比) 者。 2. 玩具或儿童照顾成品所含邻苯二甲酸盐 (phthalate) 浓度高于塑化物质之0.1% (重量百分比) 者不应贩卖。 3. 儿童照顾成品是指任何产品帮助儿童促进睡眠、放松、卫生清洁、喂养或吸允。
53	全氟辛烷磺酸 Perfluorooctane sulfonates (PFOS) C ₈ F ₁₇ SO ₂ X (X=OH, Metal salt (O-M+), halide, amide and derivatives including polymers)	1. 规定欧盟市场上之化学物质及混合物中, 浓度不得超过50mg/kg (0.005%)。 2. 欧盟市场上贩卖之半成品或成品、零部件中, 浓度不得超过0.1%。表面涂布材质 (coated materials), 该物质浓度不得超过1ug/m ² 。

* 项次: REACH法规Annex XVII之分类项次

** 欧盟相关法规之限用物质:

(a) RoHS指令 (2002/95/EC): Pb (项次17), Cd (项次23),

Hg (项次18), Cr⁶⁺, PBB, PBDE (含项次44及45)

(b) 电池指令 (2006/66/EC): Pb (项次17), Cd (项次23),

Hg (项次18), Cr⁶⁺

(c) (c) REACH法规 (1907/2006) 附录14 需授权物质清单:

musk xylene, 4,4'-diaminodiphenylmethane

(MDA), SCCPs, HBCDD, DEHP, BBP, DBP

*** 以上建议仅供参考, 请仍以REACH公告为准。

附表. 芳香胺

项次	物质	CAS No.
1	4-Aminobiphenyl	92-67-1
2	Benzidine	92-87-5
3	4-Chloro-o-toluidine	95-69-2
4	2-Naphthylamine	91-59-8
5	o-Aminoazotoluene	97-56-3
6	5-Nitro-o-toluidine	99-55-8
7	4-Chloroaniline	106-47-8
8	4-Methoxy-mphenylenediamine	615-05-4
9	4,4'-Diaminobiphenylmethane	101-77-9
10	3,3'-Dichlorobenzidine	91-94-1
11	3,3'-Dimethoxybenzidine	119-90-4
12	3,3'-Dimethylbenzidine	119-93-7
13	4,4'-methylenedi-otoluidine	838-88-0
14	p-Cresidine	120-71-8
15	4,4'-Methylene-bis-(2-chloroaniline)	101-14-4
16	4,4'-Oxydianiline	101-80-4
17	4,4'-Thiodianiline	139-65-1
18	o-Toluidine	95-53-4
19	4-methyl-mphenylenediamine	95-80-7
20	2,4,5-Trimethylaniline	137-17-7
21	o-Anisidine	90-04-0
22	4-Aminoazobenzene	60-09-3



欧盟禁止在消费品中使用富马酸二甲酯(DMFU)

2008年年底，媒体报道欧洲出现多起富马酸二甲酯(DMFU)引起消费者皮肤过敏和丘疹的事件，欧洲各国纷纷做出响应：

法国：于2008年12月5日发布法令，在至少一年的时间内停止进口含有富马酸二甲酯的鞋类产品和沙发/扶手椅，并要求所有含DMFU的产品撤架，不得在法国市场上销售。已经有多批中国产品因富马酸二甲酯含量超标被法国扣留。

比利时：禁止进口和销售含富马酸二甲酯(DMFU)的鞋和座椅。

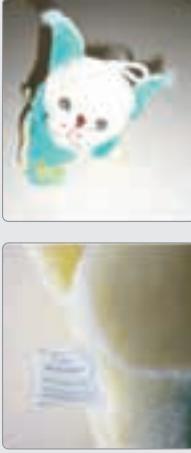
西班牙：禁止任何接触到皮肤的产品含有富马酸二甲酯(DMFU)。

意大利：意大利卫生部于近期发布部令，要求对

意大利市场上的使用DMFU做防霉剂的产品进行没收和检测。

2009年3月17日，欧盟委员会通过了《要求各成员国保证不将含有生物杀灭剂富马酸二甲酯(DMFU)的产品投放市场或销售该产品的决定》(2009/251/EC)，要求自2009年5月1日起，欧盟各成员国禁止将DMFU含量超过0.1 mg/kg的消费品投放或在市场上销售，已投放市场或在市场上销售的含有DMFU的产品应从市场上和消费者处回收。该决定为过渡性指令，有效期截至2010年3月15日。期间若未发现更好的解决方案，欧委会将考虑延长执行1年。

迄今为止，由于产品中富马酸二甲酯(DMFU)超过限值，欧盟各国已发起了多起召回。其中，鞋类与沙发、座椅等占召回总量的九成以上。除此以外，召回还涉及到玩具、服装等产品。较典型的案例如下：

召回日期	通报国	产品信息	召回原因	通报国所采取的措施
2009年3月	法国	 产品类别：玩具 产品：毛绒玩具 产地：中国	该产品由于含有2 mg/kg的富马酸二甲酯而存在化学风险 已经收到1起事故报告	商家自愿将产品撤架

召回日期	通报国	产品信息	召回原因	通报国所采取的措施
2009年6月	西班牙		产品类别：服装,纺织及配饰 产品：童鞋 产地：中国 该产品由于鞋内及包装袋的干燥剂含有富马酸二甲酯而存在化学风险 已经收到1起事故报告	此产品被要求撤架
2009年6月	芬兰		产品类别：家具 产品：躺椅 产地：中国 由于该产品的抗霉菌剂中含有富马酸二甲酯而存在化学风险	商家自愿将产品撤架

什么是富马酸二甲酯(DMFU)？

DMFU在国内产品中的应用非常广泛，是一种稳定的化合物，肉眼不可见，极易挥发，常用于皮革、鞋类、纺织品、木竹制品等保存、运输过程中的杀菌防霉处理。人体接触、吸入或摄取后会对皮肤、眼睛、粘膜和上呼吸道产生刺激甚至伤害。

通过遍布全球的网络和与世界各国的法规机构密

切合作，Intertek随时为客户传递各行业的最新国际国内法规和标准，提供相关的专业测试、检验和咨询服务，帮助客户确保其产品符合各类法规和标准的要求，有效避免因违规而引起的退货、召回和索赔，保护企业的商业声誉和经济利益。

针对近期欧洲高度关注的富马酸二甲酯(DMFU)，Intertek提供全套专业的测试方法，帮助您检测防潮袋或产品中是否含有DMFU，确保符合欧洲各国的相关要求。



The EU Bans Dimethylfumarate(DMFU) in Consumer Products

■ Translator: Jessie Zhao

By the end of 2008, there had been many reports in the Europe about DMFU causing skin contact dermatitis to consumers. Many European countries have reacted to this:

France: An act was issued on Dec 12, 2008 banning import of footwear and sofa / chairs containing DMFU for at least one year and requiring all products containing DMFU to be withdrawn from the market and not to be sold in France.

Belgium: Measures have been taken to ban import and sale of footwear and chairs containing DMFU.

Spain: Prohibits skin contacting products to contain DMFU.

Italy: The government recently issued an order requiring all products using DMFU as mildew-proof agent to be confiscated and undergo testing.

The Commission of the European Communities published Decision 2009/251/EC on 17 March 2009 requiring as of 1 May 2009 Member States shall ensure that products containing DMFU (maximum limit value: 0.1 mg/kg) are prohibited from being placed or made available on the market, and products containing DMFU and already placed or made available on the market are withdrawn from the market and recalled from consumers. This Decision is a transitional directive, and shall be applicable until 15 March 2010. If no better solution be found in the transitional period, the Commission will consider prolonging for one year.

So far, member states of EU have initiated many product recalls due to the DMFU exceeding limit value. Among these products, shoes and sofa, chair account for more than 90% of the total. Besides, it also involves toy and clothing, and the most representative cases are:

Year -Month	Notifying country	Product	Danger	Measures adopted by notifying country
Mar 2009	France	 Category: Toys Product: Soft toy Country of origin: China	The product poses a chemical risk because of the presence of 2 mg/kg of dimethylfumarate. One incident reported.	Voluntary withdrawal from the market.

Year -Month	Notifying country	Product	Danger	Measures adopted by notifying country
Jun 2009	Spain	 <p>Category: Clothing, textiles and fashion items Product: Children's shoes Country of origin: China</p>	<p>The product poses a chemical risk due to the presence of dimethylfumarate (DMFU) in the footwear and in the sachet included in the packaging.</p> <p>One incident has been reported.</p>	Withdrawal from the market ordered by the authorities.
Jun 2009	Finland	 <p>Category: Furniture Product: Recliner chair Country of origin: China</p>	<p>The product poses a chemical risk because of the presence of dimethylfumarate (DMFU), substance used as an anti-mould agent.</p>	Voluntary withdrawal from the market.

What is DMFU?

DMFU is widely used in products manufactured in China. It is a stable compound classified as irritating and even harmful for the skin, eyes, mucous membranes and upper respiratory tracts, by simple contact, by inhalation or by ingestion. This substance which is not visible by the eye and very volatile can be found in the conservation and transportation process of leather, shoes, textile and products made of wood or bamboo to keep the products dry and prevent moulds.

Through global network and close relationship with

regulation authorities worldwide, Intertek delivers the latest national and international regulatory standards on all industries and provides services including testing, inspection and consultation to ensure that your process and products comply with various quality and safety requirements to avoid product return, recall and claim due to violation of the regulations, and protect the company's reputation and benefits.

Intertek provides complete testing solution to identify the presence of DMFU in your anti-humidity sachets or your products, ensures your products conforming to the requirements of EU.





Special Concern

Special Concern

特别关注

From LEAN to MONEY: How toy manufacturers can make profits under economic turmoil?

由精益到财富：

玩具厂商如何通过挟施精益在经济不景气时盈利 – 专访ITQM顾问



面对订单严重不足，劳资纠纷日趋严重，生产成本不合理，利润越见微薄，以及2008年全球金融危机的蔓延，玩具制造业经历了近二十年来最严重的倒闭潮。据纽约时报预测，即使是最佳状况下，全球经济也会维持五年的低迷时期。经济危机不单迫使玩具制造企业思考改变自己，它们更需要尽早做好在经济危机下打持久战的准备，重新定立市场位置，找寻新的利润空间。

为了进一步压缩营运成本，一间主要为麦当劳生产玩具礼品的工厂邀请天祥运筹顾问公司(ITQM, www.itqm.com.hk)对其实施全面精益管理。该公司在ITQM的帮助下，极大提升了生产效率，并消除了大部分的浪费，优化生产流程，企业的成本得以降低，由于此项目在金融海啸前进行，当金融海啸冲击玩具业之时，该厂突显了他们的优势和抵抗力。

我们邀请到ITQM的顾问，来和大家分享一下如何让玩具制造业在经济不景气时盈利的经验。



国外订单的疲软，令到许多工厂损失惨重

Intertek: 一般的玩具企业在管理方面通常会遇到哪些问题？

ITQM: 企业的规模、发展历程和发展阶段的不同决定了企业在管理方面的问题会有不同的表现，国内（包括港澳台）的玩具业基本上都属于成熟期阶段的企业。处于这个阶段的企业，其生产相对稳定，但面对金融海啸后，利润微，单量低和交货急的三大挑战却几乎毫无还手之力。

这种变化最直接的影响就是对管理者的管理能力产生挑战，大多数伴随公司成长的员工都是技术人员，缺乏对

管理者变换的过程中往往不能快速的适应新的角色，由此引发一系列的管理问题。

正因为这些问题的产生、恶化，导致企业人力资源管理效益低下，生产效率不高，而且引发很多显性及隐性的浪费。这就是丰田最关注的几大浪费，一方面生产忙得团团转，但另一方面，已完成的半成品却不一定客户马上要的产品，生产过剩的浪费和客户等待的浪费总是戏剧性的同时出现。

从企业老板到各级管理者，全部都像救火队长一样，忙于应付各种突发的问题，却很难从制度上、根本上提升公司的管理水平。这些问题严重制约企业的发展，成本效益同样受到冲击。当遇到经济不景气、竞争加剧的时候，便会面临危机。

Intertek：又有什么典型的问题案例可以和大家分享？

ITQM：在帮助该玩具公司改进的过程中，我们发现作为国内众多玩具业公司的一员，他们的问题在行业中具有普遍性。在半成品仓，换模时间，喷漆工艺以及浪费等方面都存在着问题。比如在我们走访该厂生产车间时发现，车间内堆放的半成品非常多，流水线上很多操作人员身旁也都堆放着待加工的半成品。这种现象在很多行业公司都普遍存在，而工厂车间的员工，主管，却习以为常，不觉得有什么问题。而在我们的顾问眼里，这恰恰是工厂管理不科学的最佳佐证。

透过现象看本质，半成品堆放多，说明生产流程没有设计好，上下工序之间不能很好衔接，这不仅延长了成品出货时间，物料的等待、生产空间的浪费同样影响了企业的利润。

Intertek：那么针对这些问题，你们又提出什么样的改进方案？又如何实施呢？

ITQM：针对这些问题，为配合精益生产理念的落实，我们的顾问提出了一套完整的改革方案。首先，通过专业的心态培训课程，改变该公司员工的心态，从而让他们更加主动的工作。其次，通过对喷漆工艺流程的改善，减少生产过程中材料的浪费。在改进之前，该公司80%的喷漆是由喷涂的方法来完成的，而喷涂的方法实际上浪费了大量的漆料。我们的顾问引导将喷涂部分采用移印的方法来完成，这样不但帮助该公司降低其生存成本，并且帮助移印部的员工改善了心态，其结果甚至超乎了他们的总经理的预期。另外，我们的顾问全力协助该公司实施SMED(单分钟换模)、以及减少库存等项目。

在操作上，天祥运筹采用了独具匠心的自创性方案 - “挟施”。



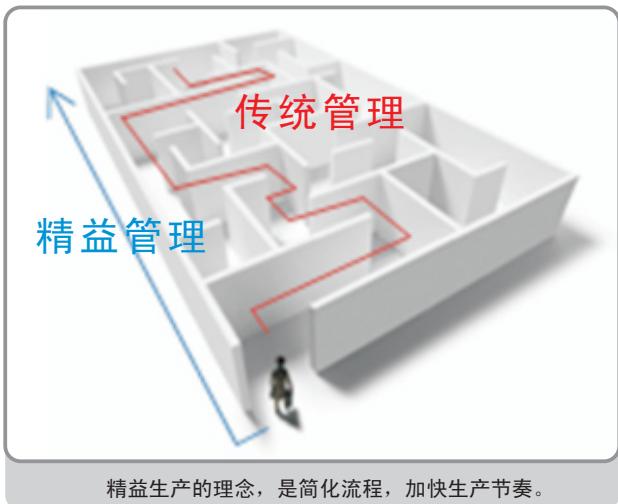
只见“拉”，不见“流”



有没有可能减少半成品呢？



唐伟国博士工程师与A公司管理层研究对精益改进方案



精益生产的理念，是简化流程，加快生产节奏。

“挟施”是我们的团队透过多的顾问经验，针对生产企业经常出现的问题专门设计出来的一套精益实施方案。它最大的特点是相比于其他的顾问服务，不再是单纯地传授理论知识，而是根据企业的问题对症下药，然后设身处地带领员工，督促员工将所学到的知识应用在实际工作之中，从而令到员工掌握精益生产的精髓。本着负责任，实事求是的态度，“挟施”不仅在理论上让员工、主管理解和接受改善的方法，同时会立即落实在实际工作上，体验改善效果。而通过天祥运筹顾问的现场指导，员工更可以感性体会改善效果，并为自己取得的成就而倍感自豪。

例如，在换模技术改善方面，通过培训和研讨，我们的顾问为注塑部建立SMED（单分钟换模）概念，将特殊的

换模技术精简为普通的技术，同时将换模内部时间充分转变为外部时间，把外部过程从换模准备工作中分离出来等一系列措施，让换模时间大大缩短，注塑部生产模式得到极大的改善。更加可贵的是，由于换模时间的缩短，令到胶件库存大幅降低，从而消灭了原本堆积如山的胶件仓库，极大的节省仓存成本。

Intertek: 那么在实施这些方案中又会遇到哪些问题？要如何解决这些问题呢？

ITQM: 当然，任何改善都不是一帆风顺的，都会遇到阻力和反对的声音。因为改善通常是对员工工作习惯（很多时候是十年，甚至几十年的习惯）的冲击，要他们从之前的习惯中走出来，因而一般容易有抗拒。面对这种情况，我们的顾问首先通过心态培训（MINDSET TRAINING）让员工重新认识自己的生命价值，把个人价值观与企业价值观之间的冲突转化成为一种融合、和谐的关系。并透过团队建设来建立企业的文化，增强团队凝聚力，从而让员工更好地接受自己的团队，并能在改革中更加积极地投入。

Intertek: 那么该公司自身在实施改进方案中又做出那些努力呢？

ITQM: 在改善过程中，该公司成员积极配合我们的顾问组进行调研、访谈和分析工作，不断在实践中进行总结，发现问题及时修正，从而使改善工作得以顺利进行。

Intertek: 采用了这些改进方案后有什么实际效果呢？这些效果又是如何影响企业的生产力和营运表现的？

ITQM: 该公司在我们顾问的指导下，在短短四个月时间里实现了：

换模时间由原来6小时降至15分钟，缩短了96%的换模时间。而在一年多的整改中，他们更做到将大批量粗放型生产转换成小批量、多品种和短交货期的生产模式，大幅降低后工序的等待胶件时间，明显降低注塑料件的库存量和所需存放空间，此外透过员工的融合贯通单是喷油的一张订单里，节省成本近200万人民币。



我们的顾问正在对A公司员工进行心态培训

The Superiority of TTF Testing Methods in Toys Torque and Tension Test

TTF破坏性测试方法在玩具扭拉力安全测试中的优越性

■ 撰稿人：熊世凡



我国是一个玩具出口大国，全世界的玩具大部分都是我们生产的。在欧美市场玩具的召回中，绝大部分也都是中国产的，相关生产商，供货商要承担很大的损失。从报道的数据来看，被召回的原因，有很大一部分是因为产品的某些部件容易脱落。这些脱落的部件可能被儿童误食，存在窒息的危险。

按道理，这些在欧美市场上买卖的玩具，都事先经过了相关玩具标准规定的扭力和拉力测试，如ASTM F963, EN 71, ISO8124等等，并且取得了第三方实验室的合格报告，可一旦到了市场，为什么还会这么多的不合格，这么多的召回呢？

为了弄清问题的所在，我们来了解一下传统的符合性(合格/不合格)测试方法，看看用这种方法抽检样板全部合格时(即合格判定数 $c=0$)，被检测批的合格率是多少，不合格率又是多少？假定是一次抽样，由泊松(Poission)分布，我们可以得到表一

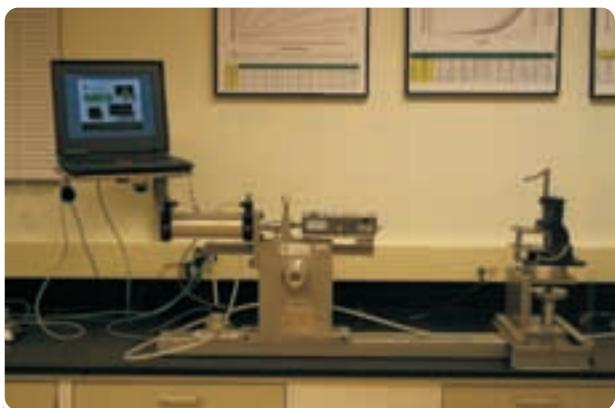
表一：使用符合性测试方法合格批($c=0$)的可能不合格品率

抽检数量	最大可能不合格品率	
	百分比	PPM
30	10%	99,800
300	1%	9,980
30,000	0.1%	100

从上表可以看出，假设一批玩具有10万只，抽检30只用于扭力和拉力测试，尽管所抽检的30只样板都合格，似乎这批玩具的质量很好，但实际上仍有可能存在高达10%的不合格品，即10000只玩具存在可能不合格的危险。只是限于抽检数量，它们没有被抽检到。打个比喻，好像10万只小球，其中有红球9万只，白球1万只，假设红球为合格品，白球为不合格品，我们在抽样时只是刚好连续抽到了30个红球而已。但玩具卖到市场上后，每只玩具都要在小朋友的手上受到检验，原先潜在的不合格产品(白球)自然就原形毕露了。弄明白了这点，每年数量众多的召回也就不难理解了。

我们看到，采用传统的符合性(合格/不合格)测试方法，如果我们想不合格率控制在1%以下，单扭拉力的抽检数量就要超过300，除了个别情况，在实际操作中几乎不可能实行，更别说要将不合格率控制在0.1%以下了。

有没有一种好的方法，既抽检数量少，又能将不合格率控制在0.1%以下？当然有，这就是Intertek最先在玩具行业导入、并已被广泛使用的破坏性测试方法TTF (Test to Failure)。图一是TTF测试系统，包括TTF机，拉力磅，数据收集系统等。



图一：TTF 测试系统

同样地，我们仍然只抽取30个样板，然后采用图二的方法将要检测的玩具部件——尾巴进行TTF拉力测试，记录玩具被破坏、尾巴从身体上脱落的最大拉力值。30个样板测试完后，我们可以得到30个拉力值，见表二。



图二：TTF 测试

表二：玩具尾巴TTF拉力测试数据

序号	拉力(磅)	破坏方式
1	50.5	C5
2	47	C5
3	62.5	C5
4	55.5	C5
5	48	C5
6	49.5	C5
7	33.5	C5
8	41	C5
9	40.5	C5
10	49.5	C5
11	45.5	C5
12	66.5	C5
13	42.5	C5
14	47	C5
15	42	C5
16	44	C5
17	50.5	C5
18	43.5	C5
19	44.5	C5
20	59	C5
21	41.5	C5
22	64	C5
23	45	C5
24	35.5	C5
25	52.5	C5
26	52.5	C5
27	45.5	C5
28	57	C5
29	40.5	C5
30	37	C5

* C5=玩具的身体爆开导致尾巴脱落

与传统的符合性(合格/不合格)测试数据不同，我们可以对这30个数据进行统计分析，用下面的公式计算Z值。

其中：

$$Z = \frac{\bar{X} - LSL}{S}$$

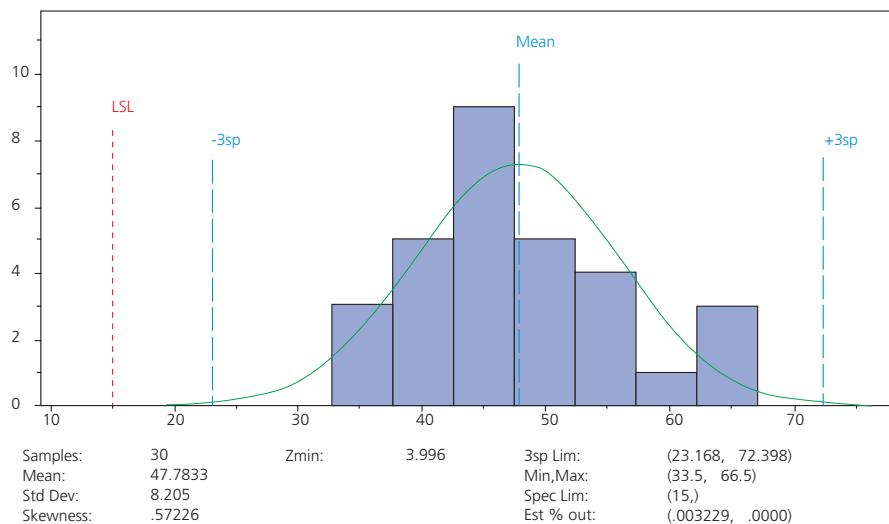
X = 抽取样本的平均值
LSL = 标准要求的下限，这里参照ASTM取15磅
S = 抽取样本的标准偏差

从计算得到的Z值，我们可以查表来估计被检测批的不合格率。

也可直接使用相关软件作图，直接得到Z值和不合格率(见图三)。

图三： 数据统计分析

Tail-TTF Data Analysis
XX Toy



从图三可以看到 $Z = 4.0$, 对应的不合格率为0.0032%，PPM为32，如果被检测批玩具的数量仍为10万，此时不合格品的数量不会超过3个！几乎每一个产品都是合格的，生产厂家和供应商不用再经常面对玩具被卖到市场上后，却被发现某些零部件易脱落，须被召回的压力和损失了。

表三是部分Z值对应的不合格率表

从表三我们可以看到，同样是检测30个样板，要将不合格率控制在0.1%以下，只要将Z值控制在3.7以上就可以了。

表三： Z值对应不合格品率表(低于标准要求下限)

Z值	不合格率 (%)	PPM
2.0	2.275	22,750
3.0	0.135	1,350
3.1	0.0968	968
3.2	0.0687	687
3.3	0.0484	484
3.4	0.0337	337
3.5	0.0233	233
3.6	0.0159	159
3.7	0.0108	108
3.8	0.0072	72
3.9	0.0048	48
4.0	0.0032	32
5.0	0.0000287	0.287

结论：

采用传统的符合性(合格/不合格)测试方法，如果要控制较低的产品不合格率，就需要大幅度提高抽检样板数量，当我们想将不合格率控制在1%以下时，传统的符合性(合格/不合格)测试方法已经失去可操作性。而1%的不合格率，不单是玩具，对任何产品的安全特性来说，显然都是太高了。

采用TTF破坏性测试方法，我们可保持固定的抽样数量30只，而将产品的不合格率控制到无限小，所做的是只需将Z值提高到某一数值水平。

由此可见，TTF破坏性测试方法在玩具的安全测试中与传统的符合性(合格/不合格)测试方法相比，具有抽样少，且能将不合格品率控制在很低的水平的优点，能满足客户对产品安全和质量要求不断提高的需求，必将被越来越普遍的应用。



The Coming Challenge: New SVHCs (Substances of Very High Concern) to be Published

新市场挑战:新SVHCs(高度关注物质)即将公布

2008年10月28日，首批15种高度关注物质(SVHC)清单公布于欧盟化学品管理局官方网站。

2009年6月欧盟化学品管理局官方网站又公布了另外14种可能被列入高度关注物质候选清单的化学物质；这14种化学物质一旦通过了公众评议期，就将被正式纳入SVHC 清单。随着SVHC数量的增加，受关注的化学品范围逐步扩大，企业不得不为使用更加环保的原材料，更加安全的工艺而付出更大成本，生产商和零售商因此面临巨大的出口风险。

防患胜于未然，为了尽早赢得市场主动，Intertek特别提醒您关注以下14种化学物质及其可能的用途：

中文名称	EC 编号	CAS 编号	可能的用途
蒽油	292-602-7	90640-80-5	蒽、菲、咔唑等的混合物。用于制造炭黑，防腐木材,杀虫剂等，分离蒽油可得蒽、菲、咔唑等产品。
蒽油，蒽糊，轻油	295-278-5	91995-17-4	蒽油主要用于制取蒽醌系染料及各种油漆、合成鞣剂、防腐油、炭黑和橡胶填料等。
蒽油，蒽糊，蒽馏分	295-275-9	91995-15-2	蒽油主要用于制取蒽醌系染料及各种油漆、合成鞣剂、防腐油、炭黑和橡胶填料等。

中文名称	EC 编号	CAS 编号	可能的用途
蒽油，含蒽量少	292-604-8	90640-82-7	蒽油主要用于制取蒽醌系染料及各种油漆、合成鞣剂、防腐油、炭黑和橡胶填料等。
蒽油，蒽糊	292-603-2	90640-81-6	蒽油主要用于制取蒽醌系染料及各种油漆、合成鞣剂、防腐油、炭黑和橡胶填料等。
邻苯二甲酸二异丁酯	201-553-2	84-69-5	主要用作聚氯乙烯增塑剂，广泛用于塑料、橡胶、油漆及润滑油、乳化剂等工业中。
2,4-二硝基甲苯	204-450-0	121-14-2	用于聚氨酯泡沫塑料、染料和生产。
残渣(煤焦油)，沥青	295-507-9	92061-94-4	沥青是焦油蒸馏残液，为多种多环高分子化合物的混合物。用于制屋顶涂料、防潮层和筑路、生产沥青焦和电炉电极等。
馏分(煤焦油)，重油	292-607-4	90640-86-1	煤焦油可分馏出各种芳香烃、烷烃、酚类等，也可制取油毡、燃料和炭黑。
馏分(煤焦油)，重油，苊馏分	295-304-5	91995-42-5	煤焦油可分馏出各种芳香烃、烷烃、酚类等，也可制取油毡、燃料和炭黑。
馏分(煤焦油)，沥青，苊馏分	295-313-4	91995-52-7	煤焦油可分馏出各种芳香烃、烷烃、酚类等，也可制取油毡、燃料和炭黑。 苊用于染料、合成树脂、分散性染料和工程塑料；酰化后可制还原染料艳橙GR及其他多种染料。还可制杀虫剂、增塑剂等。
煤沥青，高温	266-028-2	65996-93-2	煤沥青用于制造涂料、电极、沥青焦、油毛毡等，亦可作燃料及沥青炭黑的原料。
三(2-氯乙基)磷酸酯	204-118-5	115-96-8	阻燃剂，用作阻燃性增塑剂。还可用作金属萃取剂、润滑油和汽油添加剂，以及聚酰亚胺加工改性剂。
砷及其盐类	index number 033-005-001	7440-38-2(Arsenic)	用于制砷酸盐、硬质合金（与铜、铅等）、药物、防腐剂、媒染剂、杀虫药等。高纯砷用于半导体和激光技术。 砷的化合物还用于制造农药、防腐剂、染料和医药。

Intertek是全球领先的质量和安全服务机构，为众多行业提供专业创新的解决方案。为帮助客户测试配制品和物品中的SVHC，Intertek开发了部件中高风险化学品的筛查和验证方法，包括使用XRF、ICP和GC-MS技术。SVHC筛查是证明产品符合SVHC供应链沟通要求的一项快速且节省成本的方法。

Interview



interview

访谈

ICTI认证给中国玩具企业带来的机遇和挑战

—访ICTI国际玩具工业理事会亚太区执行总监

■ 撰稿人: Aileen Yang ■ 翻译: Jessie Zhao

玩具产业的快速发展给从业企业带来了更多的社会责任, 要求企业具有对社会负责的高水平生产。因此, 近年来国际上许多玩具贸易企业要求供货的生产企业遵循国际通行的商业运作规范。对于玩具出口企业来说, 取得ICTI认

证将逐步成为不可或缺的市场准入条件, 那么, ICTI对玩具企业的生存和发展有什么意义呢?

CARE (关心、知晓、负责、道德) Process是ICTI的一项计划, 目的在于推动全球玩具行业供应链中的道德生产, 具体包括公平的劳动待遇、员工健康和安全等。它最初的工作重点是中国, 因为中国玩具产量占世界总量的80%。CARE Process希望通过单一、公平、彻底、一致的计划, 监督工厂是否符合ICTI的商业运作规范(简称“规范”)。

Intertek, 作为国际玩具工业理事会(ICTI)商业运作规范的认证机构之一, 以推动企业社会责任的发展为己任, 是ICTI的长期合作伙伴。借此机会, 我们很荣幸的邀请到ICTI国际玩具工业理事会亚太区执行总监Ian先生, 来和大家一起分享下ICTI认证给中国玩具企业带来的机遇和挑战。希望这些来自ICTI的专业建议可以切实帮助玩具出口企业, 使其承担社会赋予的责任, 以更高的生产水平保持竞争优势, 赢得更广泛的市场。



Intertek: 请您介绍一下ICTI认证对于玩具企业的重要性和, 以及该认证的内容及申请流程。

Ian: ICTI CARE计划已经成为社会责任审核的准则, 受到玩具行业的广泛认可。随着越来越多的品牌商和零售商要求供应商符合规范的要求, 只接受ICTI认证工厂作为供应商的品牌商和零售商数量迅速增加。需要指出的是, 对于中国企业来说, ICTI规范基本上就是要求中国的工厂遵守中国劳动法, 除此之外没有其它要求。

ICTI主张不雇用童工、强迫劳工或监狱犯人, 不得因性别、种族、宗教、附属关系或组织等原因拒绝雇用, 同时工厂应符合环境保护法规的要求。ICTI审核会与当地法律进行核对, 进行实地查验并同工人面谈, 内容涉及童工, 囚工/强迫劳动工/工作时数/工资与补贴/歧视/工作条件以及工业安全。

当企业在申请ICTI认证时一定要提前做好资料的准备, 这些都可以直接在ICTI网站上面的Check list中查询。也可以通过电子邮箱、正常邮寄、传真, 或从ICTI网站上获得工厂申请的全套资料, 包括: 申请表、工厂资费表、保密协议、专用语, 以及核准的审核机构。需要企业注意的是, ICTI认证一次申请有3次审核机会, 企业申请之后, 必须在3个月内做第一次的初审。

Intertek: 您认为玩具企业在申请ICTI认证时需要注意哪些问题?



Ian: 工厂一定要确保遵守ICTI国际玩具理事会商业运作规范，如果不遵守，就等于浪费了申请的时间和费用，同时将来也可能失去供应商的资格。工厂应该与审核公司积极合作，因为审核公司可以帮助他们全面了解如何达到符合性要求。

审核公司是工厂最好的朋友。工厂应尽量避开各类“咨询公司”，他们一开始会“担保”通过ICTI规范审核，但实际上没办法兑现这一承诺。这些“咨询公司”的咨询人员很多是没能进入ICTI CARE计划认可的审核公司工作的人。

对参加计划的工厂有一项重点要求，即指派一员高级管理人员，监督工厂对计划的参与和执行，同时该人员有权确保工厂的符合性措施不是仅重视短期效果的“纠错校正”，因为这样只会导致工厂延迟获得认可，或根本无法通过审核。透明性是工厂成功加入ICTI并长期受益的关键。

Intertek: 您认为ICTI认证对于企业的发展有什么重要意义？

Ian: 毫无疑问ICTI标志自首次颁发以来一直受到广泛赞誉。它已被视为成功玩具制造商的标志，代表

着这些制造商在追求和保持这份荣誉的过程中所付出的努力。越来越多的客户把ICTI符合性作为销售/交货的条件，所以它对工厂来说尤为重要。

Intertek: 中国是最大的玩具生产国和出口国，面对全球经济危机所带来的威胁和挑战，您对玩具企业的生存和发展有何建议？

Ian: 与客户进行沟通，向他们展示你在规范符合性方面的努力和成果。如果必要的话，还可以详细讨论你采取的方式。许多工厂不能迅速调整其企业架构，可能需要客户的长期支持，以便获得持续改善。这一点在很多企业看来是非常必要的。在可预见的将来，中国将保持最大玩具输出国的地位，因为其它国家还没中国这样的发展规模和资源，而且在社会责任和供应链管理方面存在更多的问题。工厂需要考虑在内部培训更多人才，使其担当中层管理职位。不要害怕引进新人，让不同管理风格有展现的空间，鼓励创新思维，让你的工厂获得领先优势。

对所有制造型企业来说，生存始终是最大问题。但毫无疑问，一个拥有健康机制的工厂，它的生命力更强，同时具有更大的发展潜力。这些就是它的竞争优势。没有生意的供应商通常给它的客户带来损失，而最大的输家是它自己。

The Challenge and Opportunity ICTI Certification Brings for China's Toy Companies

—Interview with the Acting Operations Director Asia ICTI

■ Translator: Jessie Zhao

The fast growth of toy industry raises more social responsibilities for the companies, and demands high level production responsible for the society. Therefore, more toy traders worldwide demand the manufacturers supplying for them to abide by international business common practices. For toy exporting companies, ICTI certification has become an indispensable condition for market admittance. Then what is ICTI CARE Process? What is the importance of ICTI for the survival and development of toy companies? And what are the must-knows in applying for ICTI certification?

The CARE (Caring, Awareness, Responsible, and Ethical) Process is the International Council of Toy Industries' (ICTI) program to promote ethical manufacturing, in the form of fair labor treatment, as well as employee health and safety, in the toy industry supply chain, worldwide. Its initial focus is in China, where 80% of the world's toy volume is manufactured. Its intent is to provide a single, fair, thorough and consistent program to monitor toy factories' compliance with ICTI's Code of Business Practices (the "Code").

As one of the bodies authorized to perform certification according to International Council of Toy Industries (ICTI) business practices, Intertek has been working with ICTI closely to promote corporate social responsibilities. Today, we are honored to have invited Acting Operations Director Asia Mr. Ian of ICTI to share with us more information about ICTI certification, and hope the advices from ICTI expert can help toy exporting companies to be more aware about and further to take the responsibilities the society bestow on them, and win wider market with higher production level.



Intertek: Please simply introduce the Importance and necessity of ICTI certification and content, application flow

Ian: ICTI CARE Program it has become the criteria for Social Audits and the recognized Code for the Toy Industry.

With many of the larger brands and retailers stipulating that compliance with the code is a condition of supply, there is a rapid growth in the number of brands/retailers who have signed up to the date certain program to use only ICTI accredited factories. Stress that essentially the ICTI Code requires factories to comply with China labor law and that there are no additional requirements.

It upholds the principles that no underage, forced, or prison labor should be employed; that no one is denied a job because of gender, ethnic origin, religion, affiliation or association, and that factories comply with laws protecting the environment. ICTI audit will check up with local laws, conduct on-site verification and talk with workers about child labor, prisoner labor / forced labor / working hours / salary and compensation / discrimination / working condition and industrial safety.

The company shall prepare the necessary materials before applying for ICTI certification, which can be viewed in the Check List on the ICTI website. The factory application package is available via e-mail, regular mail or fax, or on the ICTI website. The application package includes the following documents: Application form, Factory fee schedule, Non Disclosure Agreement, Glossary of terms, List of approved audit firms. It shall be noted that a company has up to 3 opportunities of auditing for one ICTI certification application, and the initial auditing must be conducted within 3 months after application.

Intertek: What are the important things toy exporting companies shall pay attention to in applying for ICTI certification, and what are your advices?



Ian: If factories are not committed to following the code they are wasting their time and their money in applying and should for their future viability as a recognized vendor be working with the auditing companies who are able to help them to understand what is required of them to come into compliance.

The audit companies are the best friend a factory can have.

Factories should totally avoid many "consulting companies" who have commenced operating businesses in which they "guarantee" a pass to the ICTI Code as none of them can make this promise legitimately.

Many of these "consultants" employ people who have failed to maintain a position in the recognized audit companies accredited to the ICTI CARE Program. The major requirement of factories entering the program is to appoint a senior person to monitor the factories involvement and commitment to the program who also has the authority to ensure the factory does not attempt short term "fixes" as this will only lead to delays in receiving their seal and may result in their not being admitted to the program.

Transparency is the key to a successful entry into and the long term benefits for a factory in the ICTI Program.

Intertek: What is the importance of ICTI certification for the development of toy companies?

Ian: There is no doubt that the ICTI Seal has gained a very good reputation since it was first awarded and is seen as a requisite for a successfully toy manufacturer which is borne out by the diligence that many of them display in the pursuit of and maintaining of the validity of their seal.

As more clients make compliance a condition of sale/delivery it will become even more important to factories

Intertek: China is the largest toy manufacturing and exporting country. What are your advices for the Chinese toy companies who are struggling to survive and develop under the challenge of global financial crisis?

Ian: Talk to your clients and show them your commitment to compliance and if necessary discuss the ways in which you are attempting to reach compliance, many factories cannot rapidly change the way in which their businesses are structured and will need long term support for their efforts from their clients throughout the period of continuous improvement which many may find necessary.

China will remain the largest supplier for the foreseeable future as the alternative sourcing countries are not as well developed or resourced as China and face even greater problems with social compliance and supply chain management.

Factories need to consider training more people from within to move into middle management positions and not be afraid to bring in fresh people to show different styles of management and adopt new ideas where it can be shown to demonstrate an advantage to the factory. Survival is a major concern to all manufacturing enterprises and has always been the same but there is no doubt that the better organized a factory becomes the greater its chance is, of not only surviving but showing its potential to grow which is certainly an advantage, a vendor who goes out of business usually causes losses for their client as well as for themselves.

Recall Case Study 召回分析



召回分析

(4-6月召回信息)

欧洲篇：

2009年2季度，欧盟(EU)共发布玩具召回通报104起，其中涉及中国产品的通报95起（含中国香港1起），涉及其他国家(地区)为德国2起，荷兰2起，未知国家2起，波兰1起，拉脱维亚1起，英国1起。

涉及中国产品的95起通报中，存在产品材料含高风险化学物质问题的共27起：其中涉及材料含邻苯二甲酸盐(Phthalate)的22起，含铅(Pb)的3起，含偶氮染料(Azo Dye)的1起，含甲醛(Formaldehyde)的1起，含铬(Cr)的2起。

存在产品部件容易导致儿童窒息问题的共54起，其中涉及产品部件容易脱落堵塞儿童食道的共34起，产品部件或包装尺寸不达标导致蒙蔽儿童口鼻的共10起，挂绳容易缠绕儿童头部的共8起。

存在产品有令儿童受伤隐患的共19起，其中涉及产品部件有锋利边缘或易碎的10起，产品中子弹发射动能超过规定最大限值问题的4起，产品结构不合理平衡性差的2起，产品警告标示不明显的2起，发声产品音量过大可能导致儿童听力受损的共11起，产品阻燃性能不合格的3起。

存在产品含微生物问题的1起。

存在产品有触电危险的1起。

案例1：



瑞典通报拉脱维亚生产的秋千玩具，EAN号为5706686021258，产品号为SM-01 和 SM-02。通报的理由为该玩具不符合欧盟玩具指令，秋千的横梁结构侧向不稳定，导致螺丝钉损坏木头。如果秋千没有适当地用混凝土与地面固定，秋千会翻倒，有令秋千架上儿童和旁观者受伤的危险。

案例2:



德国通报中国生产的拼板玩具，EAN号为8710181513009。通报的理由为该玩具不符合欧盟玩具指令及相关欧洲标准EN71，产品中含704毫克/千克甲醛，超过最大允许限值80毫克/千克。

案例3:



芬兰通报中国生产的吹泡泡玩具，货号为MK-08-01682，条码为2278348735016和2278348735030。通报的理由为该玩具不符合欧盟玩具指令，用来生成泡泡的液体中含有过量的好氧微生物，存在微生物危险。



案例4:



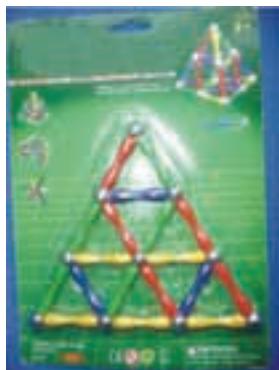
保加利亚通报中国生产的儿童发光滑轮，型号为HJ-A16。通报的理由为该滑轮不符合欧盟玩具指令和欧洲标准EN71，有令人受伤的危险。该滑轮缺少安全警告标签提示该滑轮只适合体重在20公斤以上的儿童使用，而且使用时必须佩戴护具。另外，产品说明书未包含提醒告知使用者需小心谨慎，因为使用该滑轮玩具需要一定技巧。

案例5:



西班牙通报中国生产的遥控汽车，型号为REF1063，条码为8421692010634，外包装为吹塑纸盒。通报的理由为玩具不符合欧盟玩具指令和欧洲标准EN62115，根据该玩具车的设计，电池只能装在遥控车内充电，有令人触电的危险。

案例6:



西班牙通报中国生产的磁性教学玩具，该套玩具包括许多带磁铁的小部件，可组成不同形状的几何图形。通报的理由为该玩具不符合欧盟委员会决议2008/329/EC，该决议要求各成员国确保在市场上销售的磁性玩具贴有警告标签提醒消费者产品可能造成的安全和健康风险，但该玩具缺少合适的警告标签。

案例7:



立陶宛通报中国生产的膨胀玩具蛋，由硬海绵和可膨胀的聚合材料制成。通报的理由为该膨胀玩具蛋不符合欧盟玩具指令和欧洲标准EN71，该玩具蛋放入水中72小时后，体积的膨胀率超过50%，如童吞食该玩具蛋，这些蛋在和唾液或胃液接触后发生膨胀，有令儿童窒息或肠胃受伤的危险。

案例8:



英国通报中国生产的玩具泰迪熊的沙滩椅，型号为413227。通报的理由为该玩具不符合欧洲标准EN71，没有配备安全锁定装置，而且活动部件的距离小于12mm，有令儿童受伤的危险。

美洲篇：

2009年第二季度，美国消费品安全委员会（CPSC）和加拿大卫生部(HC)共发布玩具召回通报4起，全部是中国制造的产品。其中，产品含铅的通报共1起，产品部件容易导致儿童窒息的通报共2起，产品存在令儿童受伤的危险的1起。

案例1:



美国消费品安全委员会（CPSC）于2009年4月16日宣布召回约44,000个O型砂锤玩具。原因为该砂锤会损坏，释放出小部件，如被儿童吞食，有致其窒息的危险。另外，沙锤的手柄也会对儿童造成窒息的危害。

案例2:



美国消费品安全委员会（CPSC）于2009年4月29日宣布召回约50套恐龙玩具套装。原因为玩具套装中的猴子玩偶表面涂层的铅含量过高，不符合美国联邦法规的要求。

美国《2008消费品安全法案》对儿童产品的表面涂层材料的铅含量制定了更为严格的限值。该法案规定从2009年8月14日起，含铅涂料中的铅含量限值从600ppm降至90ppm。

案例3:



美国消费品安全委员会（CPSC）和加拿大卫生部(HC)于2009年5月14日宣布召回约27万把放置儿童毛绒玩具的折叠沙滩椅。原因为折叠沙滩椅时，椅腿易擦伤、夹伤或割伤使用者的手指。

注：“召回案例分析”中案例来源：

- ◆ CPSC召回通报和产品安全警报
<http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html>
- ◆ EUROPA 消费者事务安全产品
http://ec.europa.eu/consumers/dyna/rapex/rapex_archives_en.cfm

亲爱的读者，Intertek的成长需要您的关心与帮助，您的建议就是我们不断进步的源动力；为了感谢您的回馈，在2009年9月30日前将以下《调查表》反馈回我们的读者，将得到我们为您提供的一份精美礼物。

1. 您喜欢本期的哪些文章？您不喜欢本期的哪些文章？请说明理由

1) 玩具企业拓展多元化市场的新机遇

喜欢 不喜欢 _____

2) 玩具出口到中东和非洲国家-沙特阿拉伯篇

喜欢 不喜欢 _____

3) 欧盟玩具指令新旧对比

喜欢 不喜欢 _____

4) 玩具应对REACH 法规（1907/2006）附录十七 特定危险物质限用清单

喜欢 不喜欢 _____

5) 欧盟禁止在消费品中使用富马酸二甲酯(DMFU)

喜欢 不喜欢 _____

6) 由精益到财富：玩具制造业者如何于经济不景气创造盈利

喜欢 不喜欢 _____

7) TTF破坏性测试方法在玩具扭拉力安全测试中的优越性

喜欢 不喜欢 _____

8) 新市场挑战：新SVHC（高度关注物质）即将公布

喜欢 不喜欢 _____

9) ICTI官员访谈

喜欢 不喜欢 _____

10) 玩具召回分析

喜欢 不喜欢 _____

2. 您对本期整体的评价？（1=非常不满意 5=非常满意）

1 2 3 4 5

3. 您对本期版式设计效果的评价？（1=非常不满意 5=非常满意）

1 2 3 4 5

4. 您的任何建议：_____

5. 您最近主要关注哪些问题？或您希望通过此本杂志了解到哪些内容？（我们将在以后的栏目策划中予以关注）；如您的话题被采纳，我们将给您送上一份精美的礼物。

6. 您从哪里获得此本杂志：

Intertek寄送给您 朋友推荐
 展会 研讨会 其他，请列举_____

7. 您是否希望收到下一期杂志？

是 否

8. 您身边的朋友是否也需要此本杂志，请提供详细的联系方式，我们会安排专人快递给他们。

姓名：_____ 职位：_____

所在公司名称：_____

E-mail: _____ 电话：_____

邮寄地址：_____

邮编：_____

请您务必详细填写您的联系方式（以便我们给您寄送礼物）

姓名：_____ 职位：_____

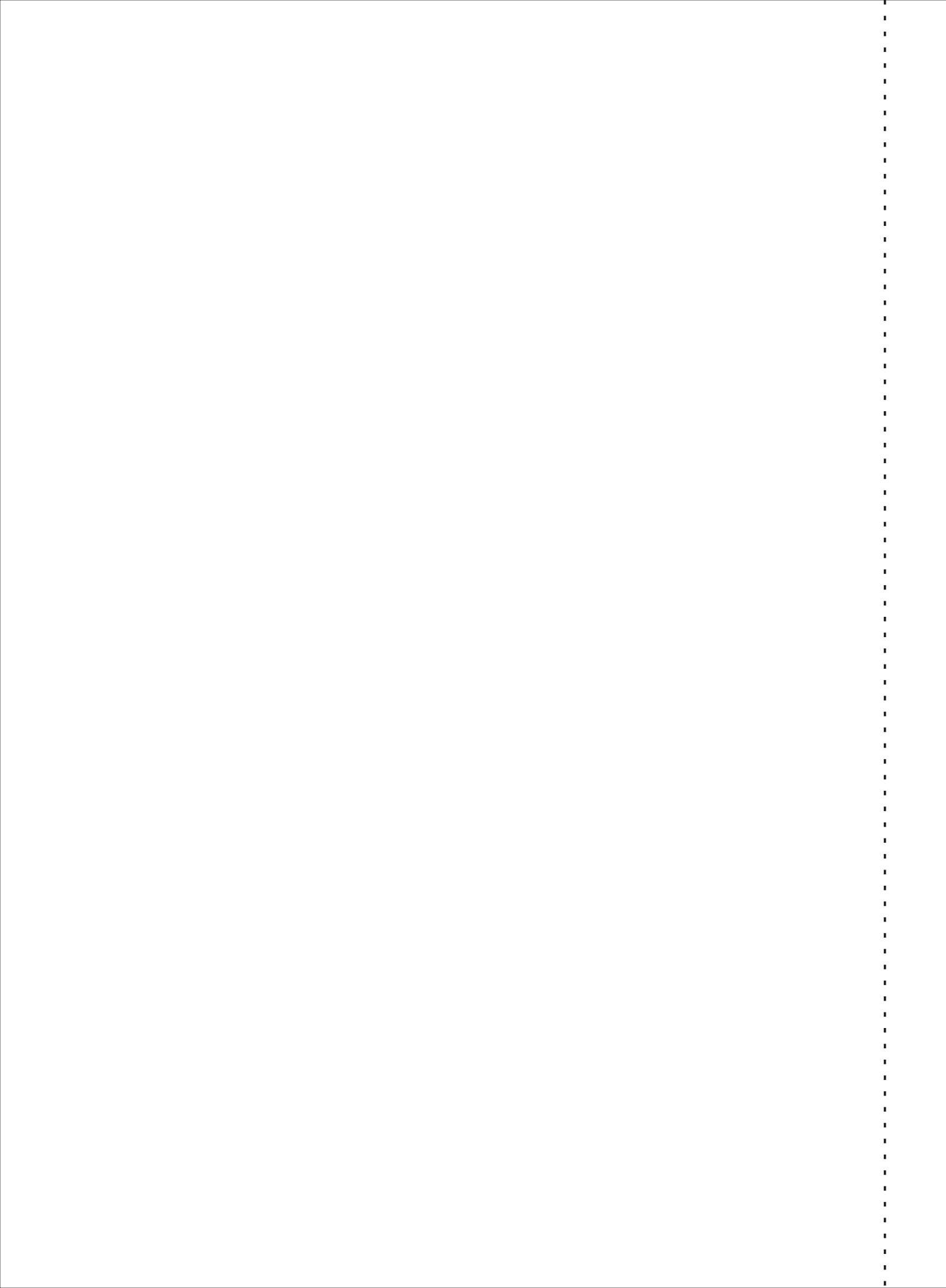
所在公司名称：_____ 邮寄地址：_____

E-mail: _____ 电话：_____ 邮编：_____

您可以通过以下方式将《调查表》发给我们：

1. 传真至：0755-26837118 许小姐收；
2. 扫描您的《调查表》，发送到sally.xu@intertek.com；
3. 通过以下链接填写：
<http://www.intertek.com.cn/vote/toys.aspx>







深圳

中国深圳蛇口南海大道工业七路蛇口科技大厦主楼7楼
邮编：518067
电话：+86 755 2602 0111 / 0064
传真：+86 755 2683 7118 / 19
E-mail: consumergoods.shenzhen@intertek.com

Shenzhen

6-7/F, Shekou Technology Main Building,
Industrial 7th Road, Shekou, Shenzhen, 518067 China
Tel: +86 755 2602 0111 / 0064
Fax: +86 755 2683 7118 / 19
E-mail: consumergoods.shenzhen@intertek.com

广州

广州经济技术开发区科学城彩频路11号广东
软件园E栋
邮编：510730
电话：+86 20 3210 2000 / 2235
传真：+86 20 3220 6081/ 2

Guangzhou

Block E, No.8 Guang Dong Software Science Park,
Caipin Road, Guangzhou Science City, GETDD
Guangzhou, 510730 China
Tel: +86 20 3210 2000 / 2235
Fax: +86 20 3220 6081/ 2

上海

上海市宜山路889号齐来工业城2号楼东侧9层
邮编：200233
电话：+86 21 6120 6565
传真：+86 21 6495 4500
E-mail: consumergoods.shanghai@intertek.com

Shanghai

9th Floor, Building No.2 (East), Shanghai, Comalong
Industrial Park, 889 Yi Shan Road, Shanghai,
China, 200233
Tel: +86 21 6120 6565
Fax: +86 21 6495 4500
E-mail: consumergoods.shanghai@intertek.com